



AÑO XIII

N.º 69

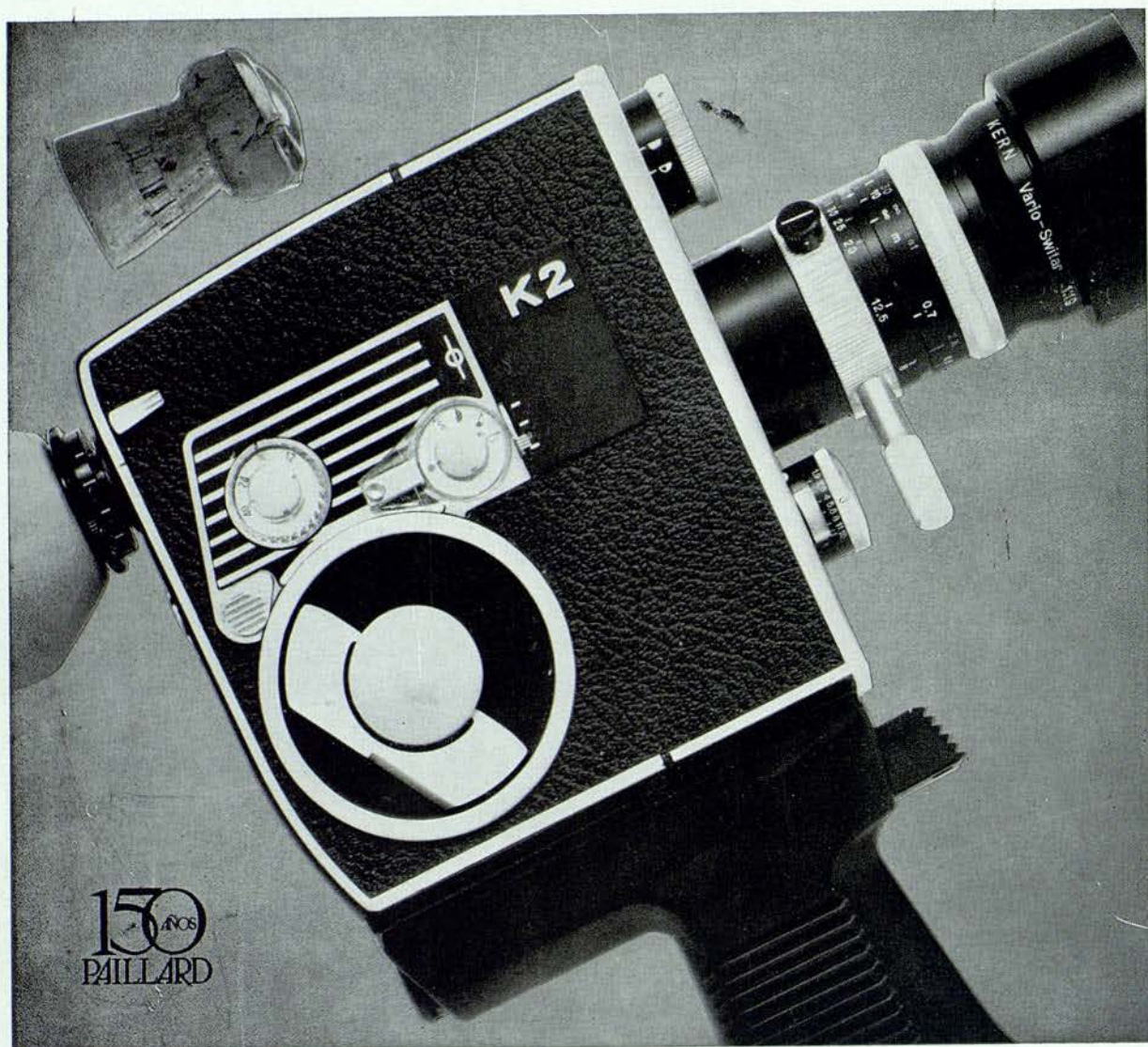
NOVIEMBRE · DICIEMBRE 1964



**al servicio del cine amateur y del buen cine profesional**

**Filmoteca**  
de Catalunya





**Por qué un tapón de Champán en el anuncio de una cámara BOLEX?**

**Por su similitud, pues un insuperable Champán es elaborado con meticulosidad y con largos años de constantes desvelos, pura obra de artesanía. La cámara "BOLEX K-2", así ha venido al mundo y como el Champán, nos alegrará nuestra vida captando los momentos felices.**

Esta nueva cámara de 8 mm. que reúne todas las cualidades ópticas y mecánicas inigualables, ha triunfado con un éxito extraordinario en millares de rigurosas pruebas y se inscribe de esta manera en la tradición de la alta precisión de los aparatos creados por PAILLARD. Es precisamente en la calidad de la imagen en la pantalla donde se reconoce la superioridad de la BOLEX ZOOM REFLEX AUTOMATIC. Se distingue, en particular, por su objetivo ZOOM de excepcional calidad, el VARIO SWITAR 8-36 mm. 1:1,9 de KERN con mando eléctrico POWER-ZOOM o manual, su visor perfeccionado de grandes dimensiones y su sistema automático de medición de la luz a

través del objetivo. A estas ventajas esenciales se suman las carterencias múltiples, el obturador variable, el dispositivo de rebobinado (marcha atrás) con contador de imágenes acústico, la marcha imagen por imagen y todas las cualidades que han creado la fama de las cámaras BOLEX.

Pero también es una cámara sencilla, cuyo seguro automatismo permite a todos obtener imágenes correctamente expuestas, de colores fidedignos y de una nitidez extraordinaria. Tomavistas excepcional, la cámara K-2 ha sido creada para aquellos a quienes solo les interesa lo mejor.

**BOLEX**  
UN PRODUCTO FIRMADO **paillard**

De venta en todas las agencias oficiales

Representante General para España:

**GERMÁN RAMÓN CORTÉS**  
Valencia, 216 - Teléfono 253 8821



Sírvase enviarme la documentación relativa  
a la cámara **BOLEX** Modelo K-2

Nombre \_\_\_\_\_  
Profesión \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_



Un hombre...  
tres mujeres...  
una noche...



RICHARD BURTON · AVA GARDNER · DEBORAH KERR · SUE LYON

METRO-GOLDWYN-MAYER Y SEVEN ARTS PRODUCTIONS  
presentan la producción de JOHN HUSTON-RAY STARK

la  
**NOCHE**  
DE la  
**IGUANA**

de TENNESSEE WILLIAMS

23-9-64  
C.P.C. 5328

CON GRAYSON HALL · JAMES WARD · CYRIL DELEVANTI DIRECTOR JOHN HUSTON PRODUCTOR RAY STARK GUION DE ANTHONY VEILLER Y JOHN HUSTON BASADO EN LA OBRA DE TENNESSEE WILLIAMS

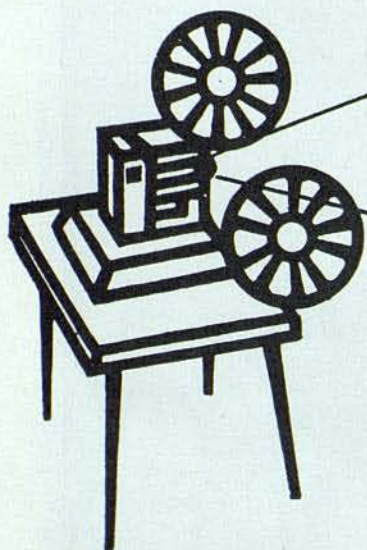
¿Qué es peor... no haber amado, amar demasiado o  
no ser capaz de amar?

**FilmoTeca**  
de Catalunya



para su cine

# PERUTZ perkine



CAPTE LA VIDA DE LOS SUYOS EN IMAGENES  
DE SORPRENDENTE REALISMO.



- \* PERUTZ PERKINE - U 15 (Para filmar con mucha luz).
- \* PERUTZ PERKINE - U 21 (Para filmar con poca luz).
- \* PERUTZ PERKINE - U 27 (Para filmar en condiciones de luz muy desfavorables).
- \* Las películas PERUTZ PERKINE se revelan en nuestros laboratorios en el plazo de 24 horas.

**PIDA PERUTZ EN LOS ESTABLECIMIENTOS DE FOTOGRAFIA**





EDITORIAL

## Llegó el control de taquilla

Año III X - Noviembre - Diciembre 1964 - N.º 69

PUBLICACIÓN BIMESTRAL  
Editada por la  
SECCIÓN DE CINEMA AMATEUR del Centro Excursionista de Cataluña  
Redacción y Administración:  
Calle Paradís, 10 - BARCELONA (2) - Teléfono 232 45 01  
Redactor - Jefe:  
**JUAN RIPOLL**  
Impreso en: GRÁFICAS VICA, Muntaner, 355 - BARCELONA  
Grabados FOTOGRAFADOS IBERIA, Ferlandina, 9 BARCELONA  
Distribución:  
SOCIEDAD GENERAL ESPAÑOLA DE LIBRERÍA  
Barbará, 14 - BARCELONA - Teléfono 221 41 86  
Depósito Legal B. 2102. - 958

## Sumario

- Portada** — «Don Palomo», de Juan Pruna, Medalla de Oro en Argumentos en el Concurso Internacional de la U.N.I.C.A.
- Editorial** — «Llegó el control de taquilla».
- Artículos** — Juan José Oliver. «Stanley Donen».  
José Serra. «II Certamen y Conversaciones Internacionales de Gijón».  
Agustín Contel. «Historias del cine: 1930, año de los films totalmente hablados en español».
- Crítica e Información** — Delmiro de Caralt. «Concurso U.N.I.C.A. 1964: Seguimos bien clasificados».  
Delmiro de Caralt. «Noticias de la U.N.I.C.A.».  
Bruno Friedman. «El cine, utilizado en la enseñanza de la física».  
Juan Olivé. «El I Certamen Internacional Cinematográfico de la Mar».  
Carlos Almirall. «Donde hay algo que filmar en el mes de diciembre».  
Jesús Angulo. «Última hora técnica».
- Diversos** — Valentín Castanys. «La popularidad».  
Salvador Mestres. El cineísta, su mascota y su característica».  
«OTRO CINE y los premios San Jorge».
- Secciones** — «Por el ojo de la cerradura» — «Fichero de cine infantil» — «El cine amateur en su salsa» — «Atención a los concursos».

## SUSCRIPCIONES

Calle Paradís, 10 — BARCELONA (2) — Teléfono 232 45 01	
Un año (6 números) . . . . .	150 Ptas.
Suscripción de protector . . . . .	300 »
Extranjero . . . . .	240 »
PRECIO DE VENTA DEL EJEMPLAR. . . . .	30 »

**P**OR fin, la Dirección General de Cinematografía y Teatro ha determinado las nuevas normas de protección al cine español, tan esperadas por unos y tan temidas por otros.

Esperadas y temidas porque, necesariamente, era ya improrrogable el sistema que había venido rigiendo hasta ahora, cuyos abusos y fallos eran notorios tanto para las autoridades como para las tres ramas de la industria, incluidos aquellos representantes suyos que se lucraban de la desmedida protección de que eran objeto.

Ha llegado a instaurarse, por fin, la tan debatida cuestión del control de taquilla, sobre el cual habrá de basarse el importe de la protección. En pocas palabras, esto quiere decir que sólo se protegerá lo que sea digno de protegerse, es decir, aquellos films que de por sí rindan un servicio económico — y se supone que al menos medianamente artístico — y que, como consecuencia de ello, sirvan al público. La taquilla es el único barómetro que puede registrar este éxito, traducido en asistencia de espectadores. Valga decir que este es el único sistema racional y el que impera en la mayoría de los demás países; puede tenerse una idea de la eficacia del sistema pensando que con él se habrá terminado ya el fraude que hasta ahora suponía hacer films para ser protegidos sin necesidad de ni siquiera ser estrenados.

Junto a este factor económico primordial, también se tendrán en cuenta otros valores. Así, los temáticos, artísticos o de interés para menores, valores que no por ser menos comerciales quedarán sin la debida protección. Así se asegura el equilibrio con el que conseguir un cine español digno, capaz de interesar al propio público español y de conquistar verdaderamente el mercado. Para asegurar esta conquista, las autorizaciones de importación y doblaje de films extranjeros quedan vinculadas a la distribución y exhibición efectivas de los films nacionales.

Por su parte, también la distribución y la exhibición recibirán protección especial, hasta ahora reservada sólo a la producción, por todo lo cual cabe esperar que de esta reorganización habrá de salir una lenta pero real reforma del cine español, hasta ahora ahogado por un excesivo celo que ha acabado por inmovilizarle.

OTRO CINE cree, sinceramente, que éste es un buen comienzo y se alegra de ello. Nosotros, que decimos estar «al servicio del buen cine profesional», no podemos menos que glosar estas noticias, porque abrigamos la esperanza — ahora o nunca — de que, por fin, contaremos con un «buen cine profesional español». Quien nos tachara de «puristas» por nuestra tradicional postura de volvernos de cara a valores artísticos y especulativos, no comprenderá del todo nuestra actitud; hay que tener en cuenta que, en el cine profesional, la base económica es la que lo sostiene todo y la que mayormente puede garantizar la calidad. Con una producción inteligente se hace cine bueno, pero con una producción mezquina y viciada no puede hacerse nada que valga realmente la pena.

Así, pues, no por referirnos siempre a los efectos debemos dejar de ocuparnos alguna vez de las causas. Y más si, como es el caso que hoy nos ocupa, en estas causas está en juego el cine de nuestro propio país. Que nadie se extrañe, pues, de estas palabras nuestras ni de las próximas informaciones que acojan nuestras páginas acerca de la reforma del sistema de protección al cine nacional y de su verdadero alcance y significado, porque creemos que, en este caso, es esta la postura que nos exige nuestro lema: estar al servicio del buen cine profesional español.





# por el ojo de la cerradura

**E**S prácticamente imposible abarcar el extenso campo que hoy en día ocupa la bibliografía cinematográfica. Los libros y las revistas se suceden y multiplican de forma tan alarmante que parece imposible que haya tantas cosas que decir; por esto —no nos engañemos— hay tantos que se limitan a decir lo que ya han dicho otros.

Sin embargo, no sería justo quedarse en este punto tan escéptico, por cuanto el campo de la información es inagotable y siempre queda algo nuevo por decir. La vanguardia de la información va a cargo, desde luego, de las revistas, debido a su movilidad, a su flexibilidad en el tiempo —periodicidad— y en el espacio —secciones fijas—. El libro viene después, más gordo, más reposado, como un cincuentón que ha vivido lo suyo y está dispuesto a ofrecernos su experiencia.

La revista, pues, más joven, más viva, más al día, puede suministrarnos los detalles de lo que hoy se lleva. Como los jóvenes, es más fogosa, más inestable y no siempre logra que cuaje en historia de mañana lo que hoy es vida palpitante. El tiempo lo pasa todo por el tamiz y sólo se hace serio y perdurable lo que luego recoge el libro. Así es la vida y así se suceden todas las cosas.

Pero no es intención del cronista ponerse tonto ni hacer filosofías. Todo esto viene a cuento porque a este mundo joven de la revista han venido a incorporarse dos títulos nuevos, dos revistas tan jóvenes, tan jóvenes, que prácticamente acaban de nacer. Y dos revistas interesantes para el cineasta amateur que, aunque parezca que sólo piensa en filmar y en presentarse a los concursos, también a ratos lee lo suyo.

El cronista tiene a la vista el primer número —julio de 1964— de «Le Monde du Cinéaste Amateur», excelente revista, órgano oficial de la UNICA, que ha venido a suceder al antiguo Boletín de Información de la UNICA, que, de 1961 a 1964, vino preparando el malogrado Leonida Gafforio. Se trata de una revista de parecidas características al Boletín citado, pero diríamos que más ágil y que cumple una útil función informativa. Está en manos del cineasta suizo Max Abegg, de reconocida solvencia por ser él quien lleva el «Schweizer Schmalfilm» y «Foto und Schmalfilm Amateur», de tan brillante ejecutoria.

También tiene el cronista a mano el primer número de «Cinema International» —mayo-junio-julio de 1964— revista suiza bimestral que tiene cara de pisar fuerte. Mitad profesional, mitad amateur, se la ve bien informada, con una compaginación brillante y con agilidad suficiente para llegar a todas partes: TV, fotografía, sonorización, etc.

OTRO CINE se alegra de contar con más colegas. Entre todos, hemos de ampliar este campo nuestro del cine. Y si el campo de la información es inagotable, hagamos que todos juntos y cada uno por su lado tengamos buenas y largas cosas que decir.

X

**U**N hecho insólito: el actor Charlton Heston ha devuelto 300.000 dólares a la Columbia por apoyar al director Sam Peckinpah. Rodando el film «Major Dundee», Peckinpah quiso añadir dos escenas no previstas en el guión, a lo que se negaron los productores. Entonces, director y protagonista decidieron actuar por su cuenta, lo que supuso dos semanas suplementarias de trabajo. Heston ha declarado lo siguiente: «Siempre se dice que los actores se desinteresan del film y, en cuanto que soy actor, soy muy sensible a la crítica. Pero no se crea que no me ha costado nada devolver este dinero».



**A** comienzos de octubre tuvo lugar un curioso festival internacional dedicado a «El hombre y la salud». Celebrado en Bolonia, bajo el patrocinio del Ayuntamiento y la Universidad de aquella ciudad, fue promovido por el «Centro Cultural Cinematográfico Italiano» y sus propósitos eran los siguientes: desarrollar nacional e

internacionalmente la documentación científica cinematográfica; catalogar el material italiano aprovechable para su uso en las universidades e interesar al público no iniciado en los problemas sanitarios.

Decididamente, tan singular festival demuestra cómo el cine puede llegar a todas partes y estar presente en todas las actividades humanas.



**V**ICTIMA de un accidente de automóvil, ha muerto el pasado verano el padre Amedée Ayfre, muy conocido en los medios de la crítica cinematográfica por su constante colaboración en revistas especializadas francesas, tales como «Telé-Ciné», «Cahiers du Cinéma» y «Revue Internationale de Filmologie». Autor de varios li-

bros, el abate Ayfre tiene publicados en España el titulado «Dios en el cine» y «El cine y lo sagrado», éste en colaboración de Henri Agel. De sólida preparación filosófica, aportó nuevas y buenas ideas al estudio de la filmología y era, junto con el también malogrado André Bazin, uno de los máximos teóricos cinematográficos de nuestros días.



**T**RAS la crisis de los últimos años, el cine de Hollywood parece que se va recobrando últimamente. Durante los cinco primeros meses del año en curso, la producción ha experimentado un incremento del 25 % con respecto a la del mismo periodo del año anterior. He aquí algunos títulos significativos a tener en cuenta: «Kiss Me, Stupid», de Billy Wilder; «The Great Race», de Blake Edwards; «Goodbye, Charlie», de Vincente Minnelli; «How to Murder Your Wife», de Richard Quine; «In Harm's Way» de Otto Preminger; «The Disorderly Orderly», de Frank Tashlin; «Man on Horseback», de Sam Peckinpah; etc. Añádase a esto que Mankiewicz, Hitchcock y Donen preparan también nuevos films, y se tendrá una idea de lo que podría llamarse la «resurrección de Hollywood».



**E**N el Lejano Oriente el cine prolifera con extraordinaria recurrencia, casi tanto como su población, lo que hace temer que si algún día invade los mercados occidentales, nuestras industrias filmicas sufrirán un serio quebranto. He aquí algunos datos de la producción en 1963: Japón, máximo productor con 363 films; siguen, India con 298; Hong-Kong, 190; Corea del Sur, 146; Filipinas, 142; Formosa, 99; Birmania, 85; Pakistán y Tailandia, 48 cada uno; Indonesia, 24; Malasia, 22; Ceylán, 11; e Israel, 6. Cifras que han de sorprender a más de uno que no podía sospechar siquiera que existiera una cinematografía nacional en algunos de estos países. No menos sorprendente es su capacidad de consumo. Malasia, por ejemplo, importó el año pasado 650 largometrajes, cifra que triplica el volumen de las importaciones españolas. Para que luego les llamen subdesarrollados...





# Stanley

# Donen

«Todos nosotros cometemos errores, naturalmente. «Página en blanco» era uno; visto ahora, el film es realmente flojo. Y supongo que «Una rubia para un gangster» era otro; yo creía, y sigo creyendo, que era una buena idea, bien interpretada por sus tres estrellas, pero todo el mundo — crítica y público — la detestó, por lo que evidentemente yo estaba equivocado. Si usted cree que tiene un mensaje, por lo menos puede consolarse cuando sufre un fracaso con la idea de que el público no está bastante preparado para recibirlo. Pero si hace películas para divertir al público y éste no se divierte, no le queda otro remedio que admitir su equivocación e intentar hacerlo mejor la próxima vez. Esta es, en parte, la razón por la que me gusta

seguir haciendo películas — intento hacer una cada año o, por lo menos, cada dieciocho meses —. Esto reprime la mano e impide atormentarse excesivamente con la idea de que cada film tiene que ser una obra maestra o por lo menos un enorme éxito de taquilla. Porque todo el mundo sabe que esto no es así; un fracaso, incluso en nuestros días, no es el fin del mundo. Después de un fracaso puede resultar algo más difícil obtener dinero para el siguiente film. Pero, de todas formas, el dinero acaba por llegar de donde sea y las películas siguen haciéndose».

(Declaraciones de Stanley Donen a «Sight and Sound», primavera 1964)



**D**ONEN —y esto es muy reconfortante en estos tiempos en que todos los cineastas aspiran a ser interrogados por los entrevistadores franceses, con su filosofía personal— se considera simplemente un autor, un autor festivo, que hace films que encuentra divertidos y que tiene alguna razón para suponer que los demás los encontrarán también divertidos.

A pesar de estos fracasos de que habla el propio autor con una lucidez crítica y una humildad admirables, la carrera de Stanley Donen ha sido una de las más fulgurantes del Hollywood moderno. Autor a los 25 años, en colaboración con Gene Kelly, de una película revolucionaria —«Un día en Nueva York», primer film musical moderno—, Donen repite la experiencia, también con Kelly, dos años más tarde y el resultado es uno de los films más perfectos de la historia del cine: «Cantando bajo la lluvia». A partir de este momento, Donen inicia una serie de films excelentes en la que se suceden con igual éxito los mejores musicales («Deep in my heart», «Siete novias para siete hermanos», «The Pajama Game»...) y las más brillantes comedias de los últimos años («Bésalas por mí», «Indiscreta», «Volverás a mí»...). Tras el breve paréntesis representado por los films a que alude Donen, nuestro autor recobra su aliento creador con «Charada» y a los 40 años alcanza dentro del cine americano una situación tan envidiable que, parodiando una frase célebre, podríamos decir que Stanley Donen es el más grande de los jóvenes y el más joven de los grandes cineastas.

#### RENOVADOR DEL MUSICAL

Stanley Donen se ha formado en el musical, género que ha revolucionado de una manera total. Iniciado muy joven en la danza, actúa ya en Broadway a los 16 años, trasladándose luego a Hollywood, donde a partir de los 19 lleva a cabo una intensa actividad en los estudios, trabajando como coreógrafo en numerosas comedias de coste reducido. «Yo estaba bajo contrato en la Columbia y, en cuanto se rodaba una escena cantada o bailada, me llamaban y me decían:

Vaya usted a ver si puede ayudarles a ajustar estos números», cuenta Donen. Por esto, cuando con Kelly realiza «Un día en Nueva York», ambos tienen ya una amplia experiencia. Conocen perfectamente el género y sus fallas: su primera película es ya una obra maestra.

Quizá la aportación más valiosa de Donen y Kelly con «Un día en Nueva York» sea la libertad. El hecho de hacer bailar a unos marinos por las calles de Nueva York es significativo no sólo por la novedad que representa, sino sobre todo porque rompe una serie de convenciones que pesaban sobre la comedia musical y abre las puertas a la imaginación y a la fantasía. A partir de «Un día en Nueva York», el musical es un género libre, que admite los más amplios recursos expresivos, cualidad que heredará todo el cine moderno. Las comedias de Donen hallan su origen aquí, y la capacidad de inventiva que caracteriza a «Bésalas por mí» o «Volverás a mí», por ejemplo, sólo ha podido desarrollarse gracias a la libertad de un género que ha dado algunos de los momentos más delirantes del cine.

Pero la influencia del musical en las comedias de Donen se extiende mucho más lejos: el mimo con que trata a los actores, el cuidado por el decorado y el color, la extraordinaria elegancia de su cámara, la más sensible del cine actual, tienen su origen en aquel género, lo mismo que otra cualidad, necesaria en el musical, que ha pasado a ser constitutiva del cine de Donen: la perfección. En «Una cara con ángel» hay una escena muy significativa en este sentido: la presentación de la colección de modelos de la casa Duval en París. En la oscuridad de la sala irrumpe Audrey Hepburn bañada de luz; la cámara se acerca suavemente a la actriz para encuadrar su resplandeciente rostro. El planteamiento de la escena es perfecto, pero falla un elemento: el peinado de Audrey Hepburn le favorece poco; gran parte del encanto de la escena desaparece.

#### COMO EN UN CUENTO DE HADAS

Pero quizá sea más representativo de la personalidad de Donen el pensamiento constante que aparece tras la elegancia



En la cabecera del artículo: Stanley Donen con Fred Astaire durante el rodaje de «Una cara con ángel».

«Cantando bajo la lluvia», uno de los films más perfectos de la historia del cine, creado por Donen a los veintisiete años.



cia de «Indiscreta», el sentido de estilización de «Volverás a mí» o la violenta sátira de «Bésalas por mí»: la búsqueda de la verdad en las relaciones humanas, especialmente en las sentimentales, tema principal de todos los films de Donen, que tienen en el amor la piedra angular que cierra el ciclo evolutivo de un mundo en busca de su armonía interna. Por ello, Donen, como Leo McCarey, exige la sinceridad de sus personajes, fustigando duramente a quienes pretenden falsear sus sentimientos. Cuando Cary Grant en «Indiscreta» juega al engaño con Ingrid Bergman es ridiculizado por Donen haciéndole bailar grotescamente en una fiesta de sociedad (algo parecido hace McCarey en «Tú y yo» con Cary Grant y Deborah Kerr), mientras que el ritmo frenético y el clima de tensión constante a que se somete a los protagonistas de «Volverás a mí» (film comparable en este aspecto a «Un marido en apuros», de McCarey) no cesa hasta que Yul Brynner y Kay Kendall confiesan sus auténticos sentimientos y redescubren su amor renunciando al egoísmo que se interpone entre ambos. Entonces, Yul Brynner doblegando su orgullo, ejecuta la marcha militar que se le imponía y todo en la pantalla se armoniza en un baño de cordialidad y alegría. Por el contrario, en «Indiscreta» Ingrid Bergman arriesga su felicidad por vengarse de Cary Grant y en «Página en blanco» es el mismo Cary Grant quien está a punto de romper su matrimonio por valerse del engaño para suscitar la piedad de su esposa.

Si en el juego del amor no se admiten trampas, tampoco la sinceridad que se exige a los sentimientos permite la ficción. En «Una cara con ángel», Audrey Hepburn realiza un auténtico aprendizaje profesional a lo largo de su actuación ante la cámara fotográfica de Fred Astaire. Al final es capaz de actuar ya como una consumada actriz, pero entonces debe lucir el vestido de boda y se siente incapaz de fingir como había hecho antes: «No es el día más feliz de mi vida y nadie me espera», dice y corre a refugiarse en un paisaje triste y solitario. Fred Astaire se acerca a ella, le dice que la quiere y la besa; entonces todo se transfigura: una radiante sonrisa ilumina el rostro de la actriz, su vestido adquiere un tono blanco brillante y la acción se sumerge en una fantasía lírica. Audrey Hepburn y Fred Astaire inician una danza romántica en un paisaje que se transforma con la llegada de una pareja de blancas palomas, mientras la cámara, alejándose suavemente, incluye en campo el puro blanco de un cisne, nadando en el tranquilo canal por el que la pareja se aleja, y un sentimiento de nostalgia invade toda la pantalla. Es una de las escenas más bellas de Donen, casi una antología de sus virtudes esenciales: el romanticismo expresado a través de la danza, el cuidado del color (paulatinamente el blanco se apodera de la pantalla y transforma el decorado en que se mueven los protagonistas), la elegancia con que mueve la cámara, capaz de sumergir toda la acción en un sentimiento de tierna nostalgia, y la pureza de los sentimientos de los protagonistas, que tienen el encanto de un cuento de hadas: la princesa llora porque está sola, llega su príncipe encantado y un sueño imposible se convierte en realidad.

## LA VISION CRITICA

La fantasía no impide, sin embargo, que Donen sea perfectamente consciente del mundo en que vive y que en casi todos sus films exista una evidente sátira contra algo o contra alguien. En «Bésalas por mí» y en «Siempre hace buen tiempo» se critica furiosamente la vida civil por comparación con la militar e incluso en «Una cara con ángel» hay una agresiva ironía hacia los seudointelectuales que pululan por ciertos ambientes parisinos. En «Siempre hace buen tiempo» tres excelentes amigos de la guerra vuelven a encontrarse al cabo de diez años, cuando la vida civil les ha convertido en unos tipos vulgares que apenas pueden tolerarse mutuamente; un azar les devuelve la amistad primitiva pero la despedida final, idéntica a la primera, abre un



«Una cara con ángel» en manos de Fred Astaire.

panorama de perspectivas poco halagüeñas para el futuro de los tres compañeros. En «Bésalas por mí» se contraponen violentamente el dramatismo de la vida del frente (el ataque de malaria de Cary Grant, el soldado condenado a una muerte segura...) con la posición de los industriales de retaguardia frente a ella, a la que ven como un simple medio para incrementar sus beneficios. La condena de Donen es de una brutalidad increíble: «Si hay otra guerra, Dios no lo quiera, los tipos como usted serán pagados con vales de guerra, que es tanto como nada, y al final al que haya recogido más vales se le corta la cabeza y en paz», dice Cary Grant al constructor de barcos.

Sin embargo, este elemento satírico que Donen introduce en sus films es también un medio para hacer avanzar la acción y exponer el pensamiento del autor, que concluye siempre en el amor concebido como estado natural al que tienden las relaciones humanas. «Bésalas por mí» integra de una

«Bésalas por mí» es seis cosas a la vez.





manera perfecta todos los elementos del film en la progresión dramática del mismo. Cary Grant, de permiso en su patria tras una larga temporada en el frente, se encuentra en una incómoda posición entre el mundo de la retaguardia y el del frente y necesita un apoyo moral fuera de sí que dé sentido a su lucha. Sólo el amor le permitirá tomar conciencia de sí mismo. Donen sitúa las escenas entre Cary Grant y Suzy Parker después de los momentos dramáticos, con lo que la acción y las relaciones sentimentales entre los protagonistas progresan a un tiempo, y el amor nace de la misma esencia de la historia, primero como refugio y luego como liberación. El primer encuentro de Cary Grant y Suzy Parker tiene lugar en medio de una agitada fiesta en la que se crean artificialmente un pequeño y frágil refugio para

aislarse del mundo que les rodea; al final, por el contrario, tras el rompimiento de Suzy Parker con su novio, la escena romántica entre los protagonistas se desarrolla en una terraza con toda la ciudad como fondo y la oscuridad de la noche que les aísla del mundo exterior en un remanso lírico perfecto.

#### EL PODER EXPRESIVO DE DONEN

La extraordinaria capacidad para expresar los más complejos sentimientos con los elementos más simples es una de las cualidades que mejor definen el cine de Stanley Donen, y a la que se debe la gama enorme de significados que pueden encontrarse en sus films. «Crónica familiar»



¿Siete novias para siete hermanos'', o quizá seis admiradoras de...



es una película perfecta, pero es una sola cosa, de acuerdo, por otra parte, con las intenciones de Zurlini; «Bésalas por mí» es un film irregular quizá, pero es seis cosas a la vez y esto le hace también grande. Basta examinar los distintos significados que a lo largo del film adquieren los batines negros con que se visten los protagonistas para darse cuenta de los amplios recursos de que dispone Donen para llegar al espectador. De ahí también la importancia que tiene la intensa preparación de sus películas para alcanzar su eficacia total. «Página en blanco» no es distinto a los otros films de Donen, pero está menos cuidado: la diferencia es considerable.

En «Indiscreta», Donen se vale simplemente de la construcción geométrica de los encuadres para expresar las relaciones afectivas que existen entre los protagonistas. En cierto sentido, todo el film está sintetizado en la conversación telefónica de Cary Grant e Ingrid Bergman desde la cama con la pantalla dividida. Toda la escena es el proceso de ambos personajes para alcanzar la simetría perfecta, que representa a lo largo de todo el film la identidad de sentimientos. Un gag asombroso señala la relación entre ambos: Cary Grant le da unas palmaditas carifiosas en la espalda e Ingrid Bergman se cubre con un gesto de pudor ofendido. Luego Cary alcanza con la mano la posición simétrica a la que ha adoptado ya Ingrid (siempre precede a Grant en sus decisiones sentimentales), mientras dicen: «Coincidimos en todo». Al final del film los protagonistas alcanzarán también la posición centrada perfecta que persiguen desde el principio de sus relaciones. Por el poder expresivo de su cámara, Donen puede compararse perfectamente al Nicholas Ray de «55 días en Pekín», por ejemplo.

#### ¿HACIA DONDE SE DIRIGE DONEN?

Todo esto se halla presente en «Charada», el último film de Donen hasta la fecha; pero en él se advierte una progresión en diversos aspectos con respecto a su obra anterior, que permiten prever un cambio en la orientación de sus próximos films. «Volverás a mí» mostraba una visión mucho más aguda y estilizada de la realidad que los films anteriores; sin embargo, lo que le caracteriza es la importancia que adquiere la presencia física de las cosas, su visión en la pantalla. En «Charada» se prolonga este aspecto; los sellos, por ejemplo, no aparecen hasta que el espectador se ha percatado de su importancia para el desarrollo de la acción, a pesar de que repetidamente se muestra la carta en la que están pegados.

Pero todavía hay un aspecto más importante en el film: es la ampliación del pensamiento de Donen. «Charada» plantea el problema de la verdad en un sentido absoluto, y así asistimos a un auténtico festival de destrucción de las apariencias para descubrir la verdadera faz de la realidad que se esconde tras ellas. En la primera escena del film, una pistola está apuntando sobre Audrey Hepburn y tras una planificación típica de suspense acaba disparando un chorro de agua en su rostro. Por otra parte, las diversas personificaciones de Cary Grant a lo largo del film representan la constante mutación de la realidad ante los ojos humanos antes de que se pueda llegar a la aprehensión de su auténtico aspecto. «Charada» es, en cierta manera, un film teórico, en el que Donen ha expuesto explícitamente su propia visión de las cosas que ya venía encontrándose de un modo más o menos explícito en sus anteriores películas. En «Página en blanco» ya se planteaba, de un modo menos patente, el mismo problema: cuando el mayordomo va a destrozar su novela porque no es real, Cary Grant dice: «¿Quién puede asegurar lo que es real en la vida?».

«Charada» no representa, por consiguiente, una ruptura sino una progresión en la obra de Donen. Al principio del film, Audrey Hepburn explica las razones por las que se quiere divorciar de su marido: «Charles no es sincero con-



... Víctor Fabián,  
el de «Volverás  
a mí»?

migo —dice— y precisamente lo que exijo de todo el mundo es la verdad». Un tema se sobrepone a otro, pero en definitiva lo que prevalece siempre en Donen es la verdad sentimental: las relaciones entre Cary Grant y Audrey Hepburn no se modifican a lo largo de las diversas personificaciones del primero. Cuando al final Audrey Hepburn se encuentra entre Cary Grant, a quien cree culpable y Walter Matthau, el verdadero criminal pero que para Audrey Hepburn es el representante de la ley, rechaza lo que le dice su cerebro y sigue la voz de su corazón. Y Audrey Hepburn acierta. Sea cual sea el camino que siga Stanley Donen en el futuro, esperemos que por largos años siga haciendo películas con el corazón.

Juan José OLIVER

**FilmoTeca**  
de Catalunya



# II Certamen y Conversaciones Internacionales de Gijón

por J. S. E.

Para comprender bien la mente del hombre, es necesario no perder de vista la existencia de este curioso fenómeno denominado «curso ininterrumpido» de las imágenes ante la vista — verdadera corriente de cosas múltiples, discontinuas u organizadas — ola tras ola recubriéndolas sin fin, lo cual constituye la propia actividad cerebral y, puede afirmarse, «el hecho humano por excelencia».

M. LAHY-HOLLEBECQUE

**D**EL 11 al 16 del pasado julio ha tenido lugar la II Convocatoria sobre cine infantil. Puede que, cara al tiempo, sea este tomarle anualmente el pulso a nuestra temperatura lo que dé mayor provecho a este esfuerzo de buscar los medios y dotar a nuestra infancia de unas proyecciones adecuadas a ellos. Puede que tras este repaso anual, cara al tiempo, adquiramos aquellas virtudes de modestia y necesidad de concreción, aunque sea en menudas cosas, tan necesarias para la acción y tan molestas a la rimbombancia, la esterilidad y la demagogia.

Durante el Certamen vimos — aproximadamente — lo más sobresaliente en realización y tendencias de la actual producción mundial especializada para la infancia. Once países — España, Rumania, Inglaterra, Bulgaria, Francia, Holanda, Suiza, Checoslovaquia, Italia, México y Austria — compitieron con ocho largometrajes y veinticinco cortos. Sin intención de demostrar exigencia, el conjunto nos pareció algo mediocre, sin la brillantez que alcanzó el año pasado con un par de obras maestras. La película premiada para largometraje, la checoslovaca «Vacaciones con Minka», del joven realizador Josef Pinkava, es una producción formalista donde la mayoría de valores pueden ser hallados en su equilibrio y evidente técnica. Mejor inspirada, la película rumana de Elisabeta Bostan, el cortometraje «Nai-ca», merecedor del «Pelayo de oro» para su especialidad, nos dio una serie de imágenes poéticas y sugerentes que merecieron más nuestra aprobación que su ostensible técnica.

Y no queremos con ello dar una repulsa al virtuosismo. Digerimos bien a éste cuando está al concreto servicio de algo más elevado, cuando es un medio siquiera sea de emociones es-

téticas, pero nos molesta cuando adolece sólo de fin. Y decimos esto a sabiendas — objeciones aparte — del mayor peligro que corre un cine inspirado y fresco de caer en la trampa de la improvisación. Ilustraríamos muy realmente nuestra idea pasando dos películas del Certamen, la holandesa «Pan», y, sobre todo, la rumana «Contrapunto en blanco». Dos películas que sin decir nada, sin pretender argumentalmente «casi» nada, se valen de su alta técnica para darnos un momento emocional, para acercarse y acercarnos a aquella ideal «música de las imágenes» tras la cual han pasado muchas décadas cinematográficas sin alcanzar plenamente una fórmula.

Referente a esto — y no creo sea digresión — recuerdo haber tenido estos últimos tiempos una conversación con un educador, altamente preparado para comprender y saber interpretar

## CINE INFANTIL

el mundo del niño, según el cual el cinema infantil debería ir tendiendo a suprimir el argumento, tal como ha desaparecido de la pintura actual con respecto a los «temas» del siglo pasado. La idea, sin dejar de ser brillante y a todas luces cimentada, puede que merezca antes que nada experimentación. Un mundo de poesía, de emotividad y de interés debe ser ciertamente ofrecido al niño a través de la imagen móvil y ello solo puede que espiritualmente y hasta intelectivamente le llene, con especial y aumentada medida acorde a un mayor nivel en su cultura cinematográfica, en sus posibilidades de comparación y de cri-

terio. Pero cabe también la probabilidad que sea en las temáticas donde se haya fallado, y fallemos nuevamente haciendo contra ellas una condena global. Puede — en nuestro afán de ser obsesivamente razonantes — que hallemos un justo medio en la dosificación de ambas corrientes y en la espera que sea el niño, a largo plazo, quien se manifieste ante las diversas realidades.

Sobre lo que no tenemos dudas es de la necesidad que el niño salga de su estado pasivo ante el hecho cinematográfico y delibere, discorra, opine y abra debate al final de cada proyección. Es en él una necesidad fisiológica y mental y resulta de toda urgencia encauzar hacia el beneficio esta corriente de impulsos y reacciones que ha despertado dentro de él la proyección cinematográfica. Creemos que esto era lo más urgente y más importante a tratar en las Conversaciones Internacionales de Gijón y nuestro asombro — con el de tantos — ha sido ver como ladínamente se posponía esta necesidad por las fintas con que las ramas de la producción, distribución y exhibición creían necesario presentar para aumentar sus seguridades. El papel del educador, del sicólogo, del investigador, del pedagogo y el del mismo niño han tenido una subestimación lamentable.

Es un error, fruto de ignorancia y de precipitación, creer que el cine infantil debe empezar y restringirse a una producción y consiguiente proyección a un mercado infantil de películas con tal etiquetaje. Un cinema especializado necesita estudios y observación en tal sentido y dando preferencia a las personas más idóneas en el campo en el que se pretende penetrar. La industria cinematográfica, en este aspecto, debe ocupar un segundo y muy relativo lugar. Sobre todo cuan-





Grupo de asistentes a las Conversaciones de Gijón

do, como en nuestro país, no ha habido con sistematización ni sin ella una producción especializada.

Cierto que un educador, por ejemplo, no sabrá realizar solo una película. Pero ya es hora que nos demos cuenta, si queremos ver las cosas con realidad, objetividad y cara a una posible eficacia, que mucho menos puede realizarla un «censado» cinematográfico solo. La conclusión debe ser sencilla y modesta para todos, sabernos en un grado de aprendizaje y no crear por anticipado preeminencias de carnets sindicales en un campo en donde si algo brilla es la ausencia de realizaciones.

Esto pudo y debió tratarse en las Conversaciones de Gijón y se habría ganado mucho tiempo y consistencia. Esto es lo que deberá salir en la mesa de discusiones en ediciones y años posteriores. Algo se ha avanzado este año fomentando el terreno de la investigación con la concreta recomendación de la Asamblea sobre la aplicación del Cuestionario CECIB, verificado en Barcelona por el Instituto Municipal de Educación, a escala nacional. Faltó un mayor apoyo y propiciación hacia los cineclubs infantiles, pilar necesario en este edificio del cinema infantil. Y la otra parte, no menos urgente y primordial, de formar monitores capaces de dirigir y orientar a los mismos.

A nuestro entender, las Conversaciones pecaron de unilateralidad y de improvisación, sin corregir nada de los defectos ya marcados el año pasado. Pareció molesto partir de hechos, de realidades y de auténticas experiencias. La concurrencia, noble, auténticamente interesada, merecía algo mejor de lo que le fue suministrado. Esperemos que en otras ediciones se impongan la realidad y el sentido común, pues de lo que no dudamos en absoluto es de la buena fe y honradez de sus organizadores. Para ellos va nuestro aprecio, nuestra gratitud y re-

conocimiento. Creemos sinceramente que las anomalías han sido debidas a falta de experiencia y que en sucesivas ediciones se irá corrigiendo con buena voluntad.

Uno de los temas igualmente poco tratados fue el de las posibles aportaciones del campo amateur. Aquel viejo y sabio lema de «si el río está seco, venga agua de dónde fuere», pareció querer ser ignorado y hubo un verdadero desapego hacia el estudio de las posibilidades de creación vocacional fuera de los consabidos cuadros de producción profesionales que tantos desaciertos tienen cosechados en su terreno normal y ningún esfuerzo en su haber por lo que respecta al cinema especializado para la infancia. ¿Por qué, nos preguntamos, hemos de hacer servir única, exclusiva y necesariamente estos cuadros? ¿Dónde están sus méritos para darles con tal gratuidad y precipitación semejante privilegio?

Frente a ello, creímos notable y aleccionador el esfuerzo de un amante del cine, de un apasionado de la acción cinematográfica, Julio Fonollosa. Presentó una película en 16 mm., que nos permitimos incluir en el fichero de cine infantil «La gran aventura», la cual pese a sus defectos inherentes y nor-

males en una primera obra, especialmente si ha querido tener alguna ambición y envergadura, fue la palpable demostración a la asamblea que podían cosecharse esfuerzos al margen del puro profesionalismo. Que el autor del film precisaba de más experiencia, que debía corregirse en muchas cosas, no es descubrir nada nuevo; es en la acción y el trabajo que debe realizarse con preferencia todo aprendizaje. Pero allí había amor hacia el trabajo efectuado y ansias de perfección que iban más lejos de una labor circunstanciada. Gracias a ello, es muy posible que en las próximas convocatorias de Gijón se abra la posibilidad para el paso 16 mm. y puedan los buenos aficionados tener su opción a esta alta empresa.

Las películas españolas premiadas fueron «La primera aventura» y «La colina de los pequeños diablitos». Por cierto, que grande fue la sorpresa de sus realizadores al ver que ya la correspondiente ficha había aparecido en OTRO CINE, siendo —como afirmaban— que ninguna de las dos aún no había pasado por ningún cine. Les demostramos no sólo que las habíamos visionado cumplidamente sino el haber sido asesorados por niños de diversas edades antes de emitir nuestro juicio sobre sus posibles valores infantiles. Convinieron en que un estudio tan a fondo ni ellos mismos, los padres de la criatura, lo habían realizado. Los premios concedidos, por si alguien quiere ampliar la ficha, son: «La primera aventura», premio «Platero de plata», concedido por un tribunal infantil de más de sesenta niños, «Arquero de plata» y diploma de «Rencontres Internationales du Film pour la Jeunesse»; «La colina de los pequeños diablitos», mención especial del Jurado Internacional, y «Arquero de bronce», de la Delegación Nacional de Juventudes.

Este es el resumen, a nuestro entender, de las Jornadas de Gijón. Sus organizadores merecen, con todo, nuestro aplauso, felicitación y ayuda.

J. S. E.



— Me parece que esta película te sale un poco pasada de luz. .



8S

8SV



# La calidad de la *Leica* aplicada a las cámaras 8SV y 8S

## LEICINA 8S

Funcionamiento eléctrico tanto en marcha adelante o atrás. \* Dispositivo automático de exposición, en cualquier variación de la luminosidad, del mismo modo que ocurre con el ojo humano. Puede actuar manualmente. \* Visor de reflexión continua. \* Ocular del visor con corrección ajustable para deficiencias visuales. \* Velocidad constante a 16 imágenes por segundo \* Va equipada con los objetivos: \* DYAGON 1:2,9 mm. y DYAGON 1:2/15 mm. \* Además existen los siguientes objetivos: DYAGON 1:2 6,25 mm. y DYAGON 1:2 36 mm.



## LEICINA 8SV

De idéntica forma y características que el modelo anterior, pero accionando por motor eléctrico a 16 y 24 imágenes por segundo y marcha atrás. El dispositivo automático posee la especial característica de que al cambiar la velocidad de 16 a 24 imágenes o a la inversa, se modifica el automatismo de la célula.

**OBJETIVO ZOOM VARIO ANGENIEUX 1:1,8 de 7'5 mm. a 35 mm.** con enfoque desde 80 cms.

*Leica*  
*Leitz*

UNA GARANTIA DE CALIDAD

De venta en todas las agencias oficiales

*Leica*

**FilmoTeca**  
de Catalunya



## Donde hay algo que filmar en el mes de diciembre

por Carlos Almirall



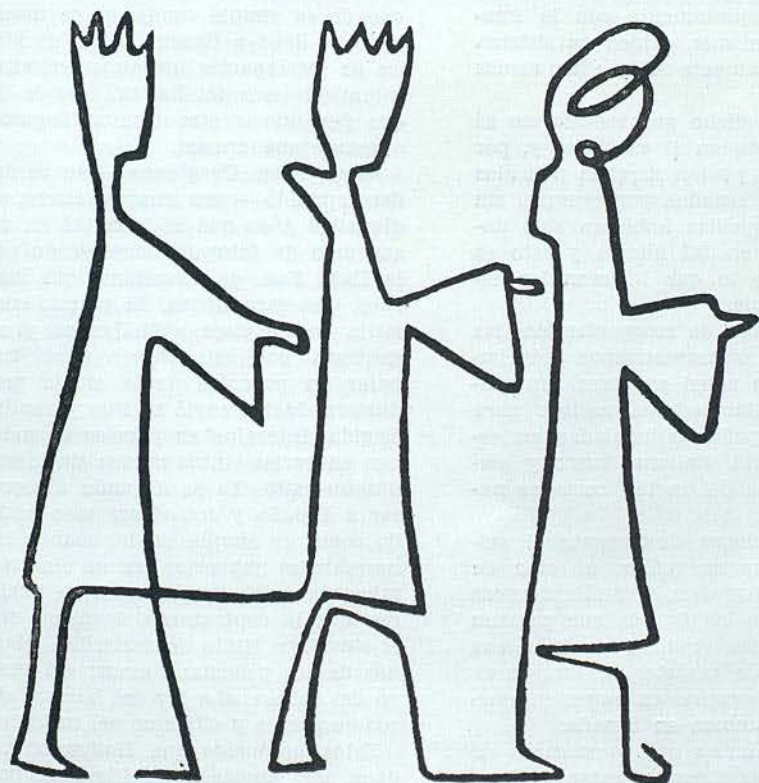
### 7 de diciembre. — TORREJONCILLO (Cáceres). — FIESTA DE LA ENCAMISADA

Recomendamos hoy a los cineístas la filmación de una típica fiesta cacereña con reminiscencias históricas, ya que versiones verbales que se suceden de generación en generación dicen que su origen data de la Batalla de Pavía, en la cual, estando cercadas unas cuantas unidades españolas por las fuerzas de Francisco I de Francia, un Mariscal de campo español se encomendó a la Virgen María y acto seguido ordenó a los

soldados que se desvistieran y pusieran las ropas interiores sobre los uniformes, con el fin de eludir ser vistos, ya que se hallaban envueltos por la nieve. De esta forma escaparon y pudieron reunirse con el grueso de las tropas nacionales que, poco después, harían prisionero al Rey de Francia.

Entre las tropas cercadas había muchos torrejoncillos que en conmemoración de la hazaña crearon la fiesta, que cada año viene celebrándose sin interrupción, bajo la dirección de un Mayordomo, que es el encargado de llevar el Estandarte de la Virgen y de obsequiar con dulces y licores a cuantos concurren a la procesión.

Esta se celebra de diez a doce de la noche, encabezándola el Mayordomo y otros dos «encamisados» con sus túnicas blancas y la imagen de la Virgen bordada en ellas. El pueblo en masa sigue a la «Encamisá» por las calles tortuosas y muy difíciles para el centenar de caballos que aproximadamente acompañan al Estandarte, entonando los jinetes y el público a pie canciones alusivas, mientras gran número de escopeteros producen incesantes descargas de pólvora y, como lluvia de estrellas, rasgan el velo de la noche millares de cohetes. La procesión termina en el Templo, en medio de un verdadero frenesí de canciones y cohetes y la fiesta prosigue en casa del Mayordomo que obsequia a cuantos allí acuden con ingentes cantidades de dulces y vino del país, haciendo así honor a la tradición de hospitalario que tiene el pueblo de Torrejoncillo; que no dudamos recibirá con los brazos abiertos a cuantos cineístas acudan a él siguiendo nuestro consejo.



*le desea  
una feliz  
Navidad*





# HISTORIAS DEL CINE

## 1930, AÑO DE LOS HABLADOS

**C**UANDO la técnica del sonido hizo su entrada por la puerta grande del Séptimo Arte, hubo un movimiento de renovación en la producción cinematográfica que cambió las normas establecidas en cuanto a realización, interpretación y hasta en los gustos del público.

No hablamos de la época en que los ensayos más o menos afortunados mantenían las esperanzas de los que propugnaban que el cine sonoro fuera una realidad, sino de cuando éste cobró vida propia y la industria se apresuró a introducir el sistema en todas sus nuevas producciones.

Después de las lagunas experimentales que significaron en la historia del cine sonoro los films «Don Juan» (1926) y «El cantante de jazz» (1927), vino el célebre «El desfile del amor» (1929) que asombró al mundo entero con su slogan publicitario: «film sonoro totalmente hablado y cantado». La gente salía de la proyección comentando favorablemente aquella innovación, sorprendida aún de haber escuchado los diversos efectos de sonido que acompañaban las incidencias del film: el ruido de los cubiertos, el cerrar de las puertas, los pasos de los actores, etc.

A esta cinta se sucedieron algunas más con el mismo éxito. No obstante, el público se habituó inmediatamente al nuevo «fenómeno técnico» y comenzó a encontrar molestos los letreros explicativos que figuraban, en letras blancas sobre fondo negro, al pie de cada una de las escenas de la película como traducción a lo que hablaban los actores extranjeros.

Las cinematografías europeas no es-

taban preparadas para acoplar el sonido a sus películas y quedaba muy lejos todavía la época en que empezaría a hablarse de la técnica del «doblaje».

Hollywood, «la Meca del Cine», que entonces se hallaba en su apogeo y daba la pauta a la industria cinematográfica del mundo entero, se dio rápida cuenta del problema vital que se planteaba al público sirviéndole las leyendas conjuntamente con la imagen de la película, e ideó un sistema que es precisamente del que hoy vamos a hablar.

Ya hemos dicho que todavía no se había pensado en el «doblaje» y, por lo tanto, no podían servirse películas habladas en español, por ejemplo, sin que antes aquéllas hubieran sido impresionadas en tal idioma y esto es precisamente lo que hicieron los estudios yanquis.

En este plan de reorganización, las productoras norteamericanas más importantes de aquel entonces, empezaron a reclutar actores nativos para interpretar películas habladas en español, francés, italiano, sueco y alemán, además del inglés, como es natural.

Concretándonos únicamente al movimiento que se refiere al cine de nuestra idiomática, manifestaremos que parte de las figuras que pasaron a integrar los repartos de la nueva producción de carácter hispanoamericano se contrataron en países suramericanos y también en España.

Los nombres más destacados de aquella época fueron: Antonio Moreno, Mona Maris, José Mojica, Conchita Montero, Juan de Landa, Rosita

Moreno, Juan Toren, José Crespo, Ernesto Vilches, Catalina Bárcena, Andrés de Seguro, Raúl Roulien, Imperio Argentina, Valentín Parera, Miguel Liger, Luana Alcañiz, José Nieto y muchos más que harían esta lista interminable.

En capítulo aparte anotamos el nombre de la actriz María Alba, omitido expresamente en la relación anterior, por ser una muchacha barcelonesa que de su simple condición de mecánografa llegó a figurar entre los ídolos de los repartos hispanoamericanos y también para detallar un caso de los que por uno u otro camino llegaron a esta etapa crucial.

María Alba, Casajuna — su verdadero apellido —, era una muchacha de diecisiete años que se inscribió en un concurso de fotogenia organizado por la Casa Fox, de Barcelona, que buscaba una cara nueva. El premio consistía en un viaje a Hollywood y un contrato por seis meses para trabajar en películas de la citada productora. María envió su foto y resultó elegida. Intervino en papeles secundarios en varias cintas mudas sin lograr ningún éxito. Ya se disponía a regresar a España y considerar todo aquello como un simple sueño, cuando las necesidades impuestas por un cine «totalmente hablado en español» hicieron que la contratara de nuevo con el simbólico título de «estrella». Algunas de sus películas fueron: «El cuerpo del delito», «La ley del harén», «El código penal» y «Camino del infierno».

Estos productos que Hollywood rodaba para enviar a los diferentes países de Europa ofrecían un curioso proceso de filmación que luego, salvo



casos especiales, no ha vuelto a repetirse en la historia del cine.

En cualquiera de los estudios productores —Metro, Fox, Universal, Warner o Columbia— se montaban los decorados de las escenas a filmar. El «set» se iluminaba con los focos y entraba el equipo «inglés» para rodar

versiones inglesa, española y francesa de «Sevilla de mis amores». En la primera tuvo por compañera de reparto a la actriz Dorothy Jordan; en la segunda, a Conchita Montenegro; y en la tercera, a Suzy Vernon.

Al poco tiempo de haber empezado Hollywood este sistema de producción,

ter Huston; una italiana, con María Jacobini y Livio Pavanelli; y una sueca, con Margit Manstad y Edvin Adolphson.

En realidad, esta modalidad tuvo mucha aceptación en todos los mercados cinematográficos. España fue país privilegiado en este aspecto, ya que pudo disponer de un buen lote de films para su distribución, debido a que la cantidad de países de habla hispana hacía que la versión española fuera más comercial que las demás, lo cual no ocurría con otras nacionalidades de más reducido sector idiomático.

Mientras Norteamérica y Francia se afanaban en ultimar sus primeros films con destino al extranjero, España, que como se ha dicho no estaba preparada para la nueva técnica, fue a producir su primera película sonora «totalmente hablada y cantada en español» en unos estudios londinenses. Su título fue «La canción del día», interpretada por el cantante Tino Folar, y de la celeridad con que ésta se llevó a cabo nos cupo la satisfacción de que la primera película hablada en español estrenada en nuestro suelo fuera una producción española y no una de prefabricación hispanoamericana.

Poco tiempo se llevó la presentación de una a otras, pero lo cierto es que «La canción del día» se estrenó en el Real Cinema, de Madrid, el día 19 de abril de 1930, y la primera cinta hispana de importación, un mes más tarde, el 21 de mayo de 1930, en el cine Callao, también de Madrid.

## FILMS TOTALMENTE EN ESPAÑOL

por Agustín Contel

los planos correspondientes a aquel escenario. Al decir equipo «inglés» nos referimos al director y a los artistas correspondientes a la versión inglesa de la película de turno.

Una vez terminado el trabajo del primer equipo entraba el equipo «español», por ejemplo, y filmaba de nuevo las mismas escenas que el anterior pero con diferentes actores y así desfilaban tantos equipos como versiones a diferentes idiomas se filmaran de la película.

Así, vemos, por ejemplo, como el film «El presidio», que obtuvo un resonante éxito en nuestro país, fue protagonizado en la versión española por Juan de Landa, José Crespo y Luana Alcañiz; los mismos papeles fueron interpretados, en la inglesa, por Wallace Beery, Chester Morris y Leila Hyams; en la francesa por André Berley, Charles Boyer y Mona Goya; y en la alemana, por Paul Fejos, Heinrich George y Dita Parlo.

Precisamente, la Casa Metro, productora de esta película, presentó en España las cuatro citadas versiones, con subtítulos las extranjeras, para curiosidad de los cinéfilos. La prensa apuntó a la versión inglesa como la mejor de ellas.

En raras ocasiones se dio el caso de que un mismo actor figurase en más de una versión, salvo en casos en que aquél dominara perfectamente otro idioma ajeno al suyo.

Alguno de estos excepcionales actores fueron Ramón Novarro, destacada figura ya del cine mudo, y los cómicos Buster Keaton y la pareja Stan Laurel - Oliver Hardy.

El primero de ellos protagonizó las

la Casa Paramount instaló en los estudios Joinville, de París, unos equipos para la producción de películas sonoras y también allí se empezaron a rodar versiones en diferentes idiomas. Una de las que alcanzó mayor número de ellas fue «Doña Mentiras» de la que se hizo una versión española, con Carmen Larrabaiti y Félix de Pomés en la parte estelar; una francesa, con Louise Lagrange y Paul Capellani; una inglesa, con Claudette Colbert y Wal-

En las fotos: José Mojica y María Alba





# TODAS LAS PELICULAS..



## ...KODAK EN COLOR REVELADAS EN ESPAÑA

por los laboratorios Kodak de Madrid, Irún 15... que le ofrecen: **Calidad, Rapidez y Garantía** en todos los trabajos de color que Vd. le confíe a través de su proveedor habitual.

- \* Revelado de películas KODACOLOR de aficionados.
- \* Amplificaciones y ampliaciones KODACOLOR a partir de negativos Kodacolor. No olvide que Kodak hace copias de todas las películas KODACOLOR enviadas para revelar... y Vd. sólo paga las que le gusten
- \* Revelado de películas KODACHROME

- \* Revelado de películas EKTACHROME de aficionados
- \* Duplicado de transparencias.
- \* Amplificaciones y ampliaciones KODACHROME a partir de transparencias.
- \* Transparencias de negativos KODACOLOR
- \* Christmas y tarjetas de negocios.

**Vd. aprieta el botón... Kodak hace lo demás**

# Kodak

FilmoTeca  
de Catalunya



# NOTICIAS DE LA



## EL CONGRESO DE 1965

La reseña del Congreso de Amsterdam (1964) será publicada en el próximo número, en espera de haber recibido Acta Oficial del mismo. Adelantemos, como noticia de interés, que el próximo se celebrará, Dios mediante, en Yugoslavia hacia finales de agosto de 1965, reunidos todos en un edificio adecuado para los actos, en la antigua población de Dubrovnik, en el Adriático.

## LA NUEVA PUBLICACION DE LA UNICA

Se ha repartido ya el primer número de la nueva revista **EL MUNDO DEL CINEISTA AMATEUR**, que sustituye al Boletín de la UNICA del que aparecieron 14 ediciones. Aparece en cuatro lenguas y se enviará gratuitamente, por triplicado, a los Clubs que nos lo so-

**TALLER MECANICO, FABRICACION DE**

**ACCESORIOS CINEMATOGRAFICOS DE**

**8, 9½, 16, 35, 70 m/ms.**

**REPARACION CINES**

**"JUCA", BEAULIEU etc.**

*Julio*  
**Julio Castells**  
FERLANDINA, 20  
TELF. 231-07-39  
BARCELONA



Premio España, otorgado en el Concurso 1964  
al film presentado por Checoslovaquia «X + Y»

liciten. Aquellos cineístas que deseen suscribirse pueden hacerlo directamente al editor o a través del Club o de una librería, a razón de tres francos suizos por número. No querrá hacer la competencia a las revistas especializadas pero será interesante porque reflejará las directrices de la UNICA y, a medida que se perfeccione, incluirá las opiniones que cuantos Clubs o particulares deseen exponer.

EN LAS PAÑINAS SIGUIENTES, LEA LA  
CRONICA DE DELMIRO DE CARALT,  
DELEGADO PERMANENTE DE ESPAÑA  
EN LA U. N. I. C. A., SOBRE  
EL CONCURSO 1964 TITULADA

**SEGUIMOS BIEN CLASIFICADOS**





## CONCURSO

U. N. I. C. A.

1 9 6 4

# SEGUI



**I** TALIA, Francia y Alemania destacan como los tres mejores países de este Concurso. Seguimos luego Checoslovaquia, Bélgica y España con una puntuación tan igualita que por décimas de punto podemos considerar nuestra sexta posición semejante a una cuarta, entre las veinte naciones participantes. El resultado, publicado en el número anterior de nuestra revista, da una impresión ajustada del conjunto, aunque me sorprenda alguna puntuación, como la checa, que quiero atribuir a una posible incomprensión por mi sangre latina, ya que no otra explicación encuentro a la concesión de una medalla de oro y otra de plata a films que en mi fallo privado situé mucho más bajos.

He dicho en mi fallo privado y es porque este año no entré a formar parte del Jurado, pese al nombramiento que llevaba para representar a España. Discrepé con el ensayo que en la sesión previa se impuso de que los films fuesen puntuados por una parte del Jurado, subdividido, y no por todos sus componentes. Estaba de acuerdo, ya que así les gustaba, en mantener el ensayo de Copenhague de dividir el Jurado en tres grupos (uno para cada categoría), para proceder al redactado de los comentarios de cada film, pero jamás en variar la característica básica que diferencia nuestro Concurso en la UNICA de todos los demás del mundo y que consiste en que, en el nuestro, cada autor sabe que se ha clasificado su obra promediando las opiniones de los jurados de todos los países. Creí que España servía mejor a los intereses de los amateurs y del propio Concurso no aceptando formar parte de un ensayo que minaba, sin quererlo, la razón de ser y la esencia fundamental del mismo. Celebro el aplauso unánime con que se ha acogido aquí mi decisión y la aprobación y felicitación que he recibido de quienes me habían nombrado Jurado.

Respeto, como siempre, el fallo, trabajo difícil de un conjunto de hombres de buena voluntad, pero es evidente que esta vez hay más y mayores incongruencias, que cabe atribuir a aquella reducción de sumandos a promediar y más aún si se tiene en cuenta que, al escoger los componentes de grupo por coincidencia de conocimientos idiomáticos, la gracia de la mezcla internacional se esfuma. De haberse previsto el intento de ensayo, hubiera sido necesario solicitar de los países miembros la designación de jurados con dominio del tipo de categoría a fallar, ya que tan distinta tendencia puede tener cada persona a gustarle las fantasías como el tema documental. Así como sucedió con los Estatutos de la UNICA, que se llegaron a aprobar tras diversas etapas y hoy ya nadie habla de modificarlos, esperemos que

---

En la página siguiente: Una curiosa escena de rodaje del film "La mille et deuxième nuit" de Pierre Robin, magnífico ballet filmado con meticuloso preciosismo.



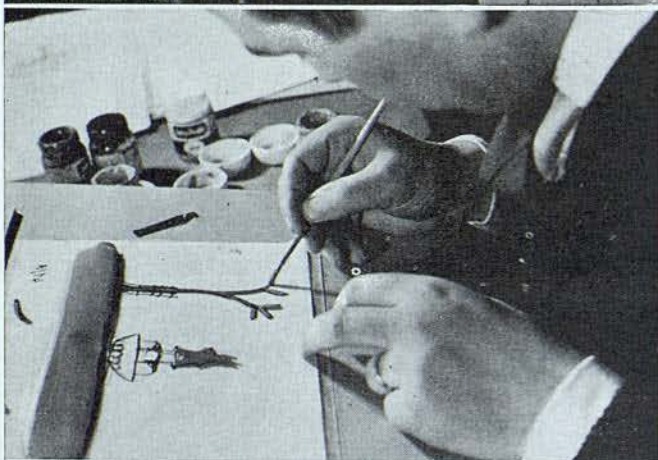


HOLLAND  
UNICALAND  
16-24 AUG  
1964

# MOS BIEN CLASIFICADOS







pronto, tras los ensayos que cada año, se intentan experimentar, llegue a aprobarse un Reglamento, claro y sencillo, como en mis tiempos, y que contenga el espíritu amateur e internacional, para lograr lo cual nos ha de encontrar atentos y vigilantes en cada Congreso.

\* \* \*

Desde este año se acordó publicar el fallo por orden alfabético de los apellidos de los autores y abandonar el sistema del de las matrículas automovilísticas. Se concedieron 5 medallas de oro, 12 de plata, 13 de bronce, 17 menciones honoríficas y quedaron 35 films sin mencionar. Es interesante que el 43 %, o sea, casi la mitad, de las obras seleccionadas como mejores por las naciones respectivas, no recibieran ni una mención. Entre estas ignoradas, en mi fallo privado habían dos buenas medallas de plata y varias de bronce. Bien es verdad que, entre las ganadoras, en mi fallo había alguna sin siquiera mención. Tal vez todo este disparate sea debido al ensayo de subdividir el Jurado, a que hemos aludido.

#### MEDALLAS DE ORO

Obtuvo tan alta distinción y la Copa Marechal, «Don Palomo», de Juan Pruna, de Mataró, que entusiasmó por su simpatía y su realización, siéndole solicitadas copias para la Cinemateca y para diversas asociaciones nacionales de países miembros. Dentro del espíritu que propugna la UNICA, de cooperación internacional, fue muy bien acogido que precediera al film, en cuatro idiomas, la «introducción» con el letrero de que «el que cree que no necesita de la ayuda de los demás, fracasará». ¿Cuándo se darán cuenta los amateurs de la ventaja, para todos, de situar al espectador? Con ello se soluciona una de las dificultades del film amateur, en general breve, y que es la de lograr la compenetración «espectador-pantalla» desde las primeras imágenes. Hasta el más hábil profesional encontraría tal dificultad para sus complicados temas, pero dispone de más tiempo. Claro está que lo mejor que puede hacer el amateur es no enredarse con temas difíciles de plantear, desarrollar y resolver en el tiempo que dure su film. La Copa Battistella y una medalla de oro, bien merecida, se llevó la fantasía «Strada di sabbia», del italiano Ceccarelli. Formidable film social, oportunísimo. Ya era hora de que en tanto absurdo monólogo martilleante en el ambiente mundial sobre el concepto de lo social, apareciera una obra valiente con clara visión contraria a lo socializante. No es un film breve; con sólo dos hombres en la monotonía de su quehacer; en el mismo lugar; con la música monótona y los gestos irritantemente repetidos, pero que van modificando sus actitudes quedando el interrogante de si todo va a perderse o logrará salvarse. Precisamente por su imprecisión, cada cual puede aplicar su lección magistral al problema que en la vida le rodee o preocupe y emocionarse ante la clara exposición de la verdad que se atreve a exponer, con indudable inspiración, con buen guión previo y equilibrio de desarrollo e interpretación. Film que debieran meditar cuantos teóricos pretenden dirigir la vida colectiva y que tendremos ocasión de admirar en la copia que esperamos recibir.

«Der Ameisen Krieg» (La guerra de las hormigas), alemana, es una colosal película de las que llamamos «de romanos», pero con muñecos animados, muy bien realizada y consiguiendo un difícil movimiento de masas.

«La mille et deuxième nuit» (francesa), es un ballet magnífico, filmado con meticuloso preciosismo, ambientado y

- «Sladami Zbrodni».
- «Gehe mit der Zeit».
- «Wetterfahnen Story».
- «Zolnierzyki».



cuidado sin regateo de esfuerzo alguno. No es un film amateur clásico, por las dificultades que deben haberse tenido que vencer. Sólo diré que se inicia en un jardín oriental que es nada menos que el de Aclimatación de Plantas de París, con gran profusión de focos. La intención de este entusiasta que es Pierre Robin fue la de salvar documentalmente, una original danza de la serpiente que interpretaba de maravilla una famosa bailarina a quien le fue prohibida por prescripción facultativa y que, tras unos años, repitió, por única vez, para este documental que Robin ha vestido como un cuento más de las «mil y una noches». Como tal, está bien concebido y desarrollado y, si bien se excede en las desnudeces del harén, éstas no molestan tanto como las procacidades veladas o descaradas de otros films que salpican cada concurso y, desgraciadamente, cada vez más, las pantallas profesionales. ¿Hasta cuándo? El único reproche a este film, en mi opinión, es que le falta algún gag, por lo demás fácil de intercalar, que le hubiera venido bien al conjunto.

En cuanto a la medalla concedida al film checo «77.297», no alcanzo a comprenderla, ya que se limita a un documental pobre, que poco enseña, sobre un museo judío, lento, de foto deficiente, iluminado con unos focos mal manejados. No recuerdo si había algún comentario, ininteligible para mí, que pudiera haber elevado el interés para otros jurados echando mano de un elemento tan poco cinematográfico.

#### MEDALLAS DE PLATA

La barcelonesa «Frágil ilusión», de Jesús Martínez, fue acogida con entusiasmo y cariño por el Jurado, los espectadores y el Comité que, inmediatamente después de su proyección, pasó a solicitar copia para la Cinemateca de la UNICA. Se comentaba que fue uno de los films más amateurs del Concurso.

Agradable por su idea, su guión, su realización y el insospechado final que sabe cerrar en el momento preciso, el romántico «Indecisao», breve ensayo del joven y simpático cineísta portugués Nuna Vieira da Fonseca — que fue el año pasado a Copenhague para conocer qué se podía filmar por un amateur — y que nos ha brindado esta filigrana conseguida y prometedora.

«Evasi», italiano, de gestos y caras expresivas de la masa que se evade asistiendo a un partido de un deporte que nunca se ve cuál es. Idea curiosa, con buenos momentos de cámara y que, en el fondo, critica el nerviosismo del mundo actual.

«A l'ombre du Pignadar», francesa, es un magnífico desfile de escenas naturales que agota cuanta belleza ofrezcan las Landas (cosechas, artesanía, paisajes) con buena dosificación y exigente selección del material rodado, en montaje acertado, suave, con difícil naturalidad, sin rebuscamiento. Merece el galardón.

La belga «Leonard Cirkus» tiene algunos buenos aciertos y la originalidad consiste en el empleo de alambres retorcidos (saltimbanquis, caballos, etc.). «Morning in the marshes», sueca, es normal dentro de los documentales de naturaleza, pero con unos curiosos primerísimos planos de cabezas y antenas de hormigas. Digamos que este año ha sido característico presentar objetos con gran aproximación (y en los argumentos, ojos y bocas). La francesa «Le retour» insiste en ofrecer estos temas incomprensibles que el francés prodiga y que terminan sin que hayamos llegado a penetrar en la pantalla. Si el autor, libre como es, tiene el capricho de limitarse a proyectar un desfile de imágenes, nada hay que objetar, pero que no simule una ilusión temática que nos obligue a esforzarnos para comprender un significado que él sabe de antemano que no existe. Y si existe pero es algo difícilmente descifrable, que nos ayude a hacerlo situándonos previamente (como hacen los profesionales para sus films complicados, a través de una crítica). Esto mismo le decíamos, y nos honraba con su oído atento, al portugués Fonseca para su otro film «Os peixes», que nos aclaró que lo que había preten-

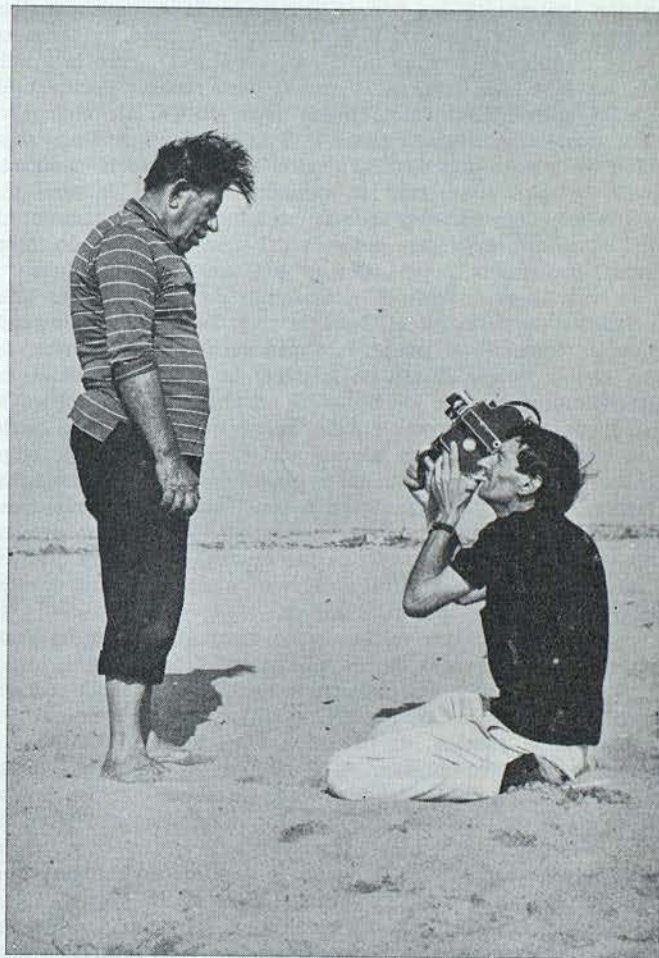
dido proyectarnos trataba de representar la pubertad en un ser reencarnado, de un pez, en un hombre. O algo así. El polaco «Zolnierzyki» (Los jóvenes soldados) que ganó la Copa Checa, fue otro film pacifista de dos únicos supervivientes de una dura batalla, que aún buscan cómo eliminarse, hasta que deciden optar por volverse amigos. Se alarga y es demasiado brutal, error en un film de tan loable carácter.

Quedan otras medallas de plata, en mi opinión films flojillos: el «X + Y», checoslovaco, de poca monta, al que el jurado concede el renacido «Premio España» al film más optimista y que se limita a una especie de filmlet de muñecos animados, corto y sin gags, aunque simpático y con unas figuras bien realizadas. El tema: una niña que logra que dos soldados enemigos jueguen con ella. El alemán «Form und Farbe» de poco cine, pero interesante como documento por la originalidad creativa del artista que realiza un gran plafón para la fachada de un rascacielos. El sueco «Quiet Street» de una madre, con un marido gandul y dos hijitos, muy bien interpretada por el mayor de ellos, que empieza bien pero que luego cae totalmente (se llevó la Copa Holandesa). Y, por fin, la danesa «Market in Jutland» en la que no observé el menor valor como cine y al que, en mi fallo privado, no concedí ni mención. El tema: peripecias de los cuartos de un payés que va al mercado a vender la vaca y se va de juerga.

#### MEDALLAS DE BRONCE Y MENCIONES HONORIFICAS

En mi fallo privado quedaron mejor clasificadas seis de ellas y creo que hubieran mejorado en un auténtico prome-

Escena de rodaje del original  
film italiano «Strada di sabbia»,  
de Constantino Ceccarelli.







— «Un abito di gioia»

— «Telefonisches»

dio de la totalidad de los elementos del Jurado. Son las siguientes:

«Naky», de Finlandia, obra finísima, deliciosamente interpretada y muy cinematográfica (¿es que hemos olvidado que estamos fallando en un concurso de cine?). Un joven sigue a una adolescente que parece llevarle hacia su casa, para encontrarse en el piso con una muñeca de juguete. (¿Piensa en el ya popular «No tengo edad para amarte»?). Pero la gracia es que este leve tema es la excusa para recoger documentalmente unos monumentos. Desde hace un par de concursos han aparecido diversos films que hallan la buenísima solución de añadir una sencilla ilación sustituyendo la caducada serie de «postalitas» ante un monumento, lo que de veras me complace; pero en éste, además, se hace auténtico uso del cine, como arte expresivo a través del montaje, haciendo intervenir, con gracia, a las estatuas que van saliendo al paso.

«Travelling» (belga). El transcurso de la vida visto íntegramente desde el ojo del que la vive. Desde el propio nacimiento; tomando el pecho; la visión vertical, hacia arriba, de las visitas que le miran en la cuna; la cámara oscilante de los primeros pasitos; los libros de estudio y la vida del trabajo, hasta que cae inerte aquella mano que es la única parte del cuerpo que aparece, alguna vez, en la pantalla. Me emocionó porque toda su primera parte coincidía, matemáticamente, con un guión que escribí, sin llegar a realizarlo, hace más de treinta años, cuando comprobé que nadie se presentaba a optar al Premio que se me ocurrió crear para nuestro Concurso del CEC, «al film interpretado íntegramente, en uno de sus personajes, por la cámara».

«El cuento de una veleta», suizo, gracioso, a base de sketches entre las figuras de las veletas, en dibujos animados.

«Un abito di gioia» italiana, magnífica exposición (documental con ilación) de la vida en un orfanato. Dominio del guión, de la cámara, de dirección y de desarrollo del tema humano. Emotivo sin caer en el melodrama y con una interpretación insuperable del huérfano. Obra que gustoso hubiera firmado nuestro Salvador Baldé, que empieza con el entierro de la madre y aquella añoranza que le entristece y que va atenuándose con la alegría sana que procura un camping que organizan, tras el cual encuentra el calor de un hogar.

«La risa», finlandesa, es otro buen film para vestir un fondo documental; una clase de esgrima esta vez. Bien am-

bientado, buen guión previo y dominio del rodaje y del montaje. Dos amigos que casi se pelean por una chica y que, al comprobar que hace caso a un tercero, vuelven a su amistad de la primera escena.

Simpáticos los peques traviesos que ya conocimos el año pasado con el sarampión, del film holandés «Tussen half vier en zes» que ponen al hermanito de pañales en la cuna de la muñeca, y sus padres no lo encuentran. Muy infantil, bien dirigido e interpretado con naturalidad y sencillez. Y citemos, por último, «Affaire terminée», del belga Fraikin, que recibió una modesta mención. Es evidente que la UNICA tiende a apoyar los films que dignifican a la persona humana y fomentan su respeto para el prójimo, y en este sentido el que comentamos es el reverso de la medalla, ya que se trata de un marido que enloquece a su mujer para irse con la secretaria. Pero el Jurado debe acordarse también que está apreciando valores cinematográficos. Ya sé que estamos en una época en que toda tendencia pacifista debe enaltecerse, pero tampoco hay que sobrevalorarla. Y, a la recíproca, tampoco despreciar por norma los temas que desagradan, por mucho

Otra escena de «Gehe mit der Zeit».





que se desee, con razón, que se alejen de nuestra pantalla amateur.

Pocas participaciones femeninas cuenta en su historial el Concurso de la UNICA. Este año representó a España «La guitarra», de Emilia M. de Olivé, documental bien conocido entre nosotros, filmado con dignidad y atención. Otros documentales, normales pero con algunos aciertos o interés fueron: «Bara» (belga), sobre la fauna de los pantanos yugoslavos; «Mao-Mao, die Haie», austriaca, submarina; «Lebendes Moor», de Alemania Oriental, delicada y con preciosos movimientos de flores a imagen por imagen; «Die Wand» (suiza) sobre la subida del rebaño hacia los altos pastos por el sendero de un acantilado, bien tomada y sonorizada, pero falta de anécdotas o gags que la animaran. Evidentemente, merecía más que una mención la finlandesa «Grandmother's portrait», sobre la creación de una escultura (sic) en hierro, con imágenes nuevas y muy curiosas de los colores y las chispas de las soldaduras, en primerísimos planos; sin embargo, para mi gusto, tiene el defecto de que el artista se va inspirando en la contemplación del venerable retrato de su abuela, y dan ganas de que se salga del cuadro para darle un cachete, por lo fea que le está saliendo la figura en hierro. ¡Qué buen gag hubiera sido...!

En fantasías: unos muñecos de Alemania del Este «Leichte Gehirnerschütterung», de un accidentado que sube al cielo y no le admiten, baja al infierno y lo echan porque, en realidad, no había muerto y vuelve en sí de su conmoción. La polaca «La cloche qui sonne», evocación de la tragedia de la guerra al oír tañer la campana en una escalinata. La austriaca «Die nacht», con curiosas imágenes desfogadísimas de semaforos callejeros.

Defecto de varios films en este Concurso, fue el del chiste o gag que hace reír por frases o por letreros filmados que juegan con la literatura y sólo resultan comprensibles para los que conocen el alemán, y entre ellos «Publicity» (de Luxemburgo) «Gehe mit der zeit» (suiza), parodia de los superhombres superorganizados supermetódicamente. Otro defecto, en pocos de ellos, es el de cierto retorno al teatro fil-

mado, tal vez debido a la facilidad técnica de la buena sincronización sonora.

Citemos brevemente la comicidad, inocentona, en «De put» (neerlandesa) con una escena acertada del que, dando la vuelta al mundo, camina cabeza abajo, cuando está en los antípodas.

En argumentos, sobresaliendo entre otros de esta calificación, destaca «Ich liebe den marmor» (Me gusta el mármol), alemana, de magníficas fotos documentales de unas monumentales ruinas, ligadas con una anécdota frívola.

## FILMS NI SIQUIERA MENCIONADOS

Entre éstos se situó nuestro «Pintura 63» del leridano Antonio Sirera, quien estuvo justo en su reacción. Estas obras abstractas o entusiasman o dejan indiferente, sin término medio y por lo visto, su enjuiciamiento correspondió a uno de los grupitos de jurados de los que se quedan fríos. A mí, personalmente, el film me gusta, aunque preferiría que ni una sola de las imágenes se repitiera, contrariamente a lo que ocurre. Tenía cosas aceptables «Flight», sueca, de un amnésico o loco asesino; «Cry merci», sudafricana, crítica de la pena de muerte, bien filmada; y por su brevedad, de tres minutos y medio, el film de Alemania Oriental «Der teufel», en el que un ladrón nocturno penetra en una habitación, que queda a oscuras al caer la lámpara en la lucha con la joven que hay en ella, lucha que se adivina por los ruidos y gritos ya que, durante largo rato, la pantalla queda totalmente negra; al llegar la luz del día vemos al ladrón atado en el suelo, porque ella era profesora de judo. Las estrellas que se captan en las imágenes filmando los faros de los autos en «Nightwatch», del Canadá. El tema, ya que no el lento desarrollo, de «Biography» (danesa), del que vive entre libros, siendo curioso el principio que hace creer se trata de un deficiente mental al mostrarnos un adulto rompiendo libros muy infantiles, pero luego descubrimos que todo el film va relatado como una biografía y consiste en un desfile de volúmenes y títulos de las diversas edades, terminando con la muer-

## CUADRO SINOPTICO DEL CONCURSO U.N.I.C.A. 1964

CARACTERISTICAS DE LOS FILMS GANADORES DE MEDALLAS		PASO		TONALIDAD		DURACION	SONORIZACION				
		8 mm.	16 mm.	B/N	C		SO	PF	BM	SS	PS
5 Medallas Oro	1 Argumento . . .	—	1	—	1	15'	—	1	—	—	—
	3 Fantasías . . .	1	2	1	2	15'-17'10'	—	2	—	1	—
	1 Documental . . .	—	1	1	—	13'	1	—	—	—	—
12 Medallas Plata	7 Argumentos . . .	2	5	6	1	3'-9'-9'-12'-18'-19'-29'	1	3	3	—	—
	1 Fantasía . . .	—	1	—	1	10'	—	1	—	—	—
	4 Documentales . . .	1	3	1	3	11'-15'-20'26'	—	1	2	1	—
13 Medallas Bronce	4 Argumentos . . .	1	3	2	2	8'-10'-13'-24'	—	3	1	—	—
	5 Fantasías . . .	—	5	2	3	8'-9'-11'-11'-12'	—	3	1	1	—
	4 Documentales . . .	1	3	—	4	14'-14'-15'-32'	—	2	2	—	—
TOTAL 30 FILMS		6	24	13	17		2	16	9	3	0

EQUIVALENCIAS. B/N, blanco y negro -C, Color -SO, Sonido óptico -PF, Pista sobre film -BM, Banda magnética separada.-PS, Mudo

## CARACTERISTICAS DE LA TOTALIDAD DE FILMS PROYECTADOS

Tonalidad: 50 % blanco y negro y 50 % color (exactamente: 42 y 41).

Paso: 30 % en 8 mm. y 70 % en 16 mm. (exactamente: 24 y 59).

Duración: 43 % menos de 10 minutos y 42 % entre 10 y 20 minutos; o sea que el 85 % de menos de 20 minutos. Exactamente. Menos de 10 minutos: 36 films. - Entre 10 y 20 minutos: 35 films - Entre 20 y 30 minutos, 8 films. - Más de 30 minutos, 1 film. - Sin precisar, 3 films.

Sonorización: Sonido óptico . . . . . 10 films.  
Pista sobre film. . . . . 35 »  
Banda magnética separada. . . . . 32 »  
Siemens doble film. . . . . 5 »  
Mudo . . . . . 1 »



## HUMOR AJENO



(De «Schweizer Schinallfilm»)

te, en una gran biblioteca pública, cayendo inerte la mano que sostenía un libro.

Fría pero con buena conjugación «imagen-ritmo sonoro» la neerlandesa «Industrie in fantasie», con una cámara que consigue su estética, desde los grandes mecanismos hasta el pequeño tornillo.

### LECCIONES APRENDIDAS

De «El teléfono» (suiza), de ambientación ochocentista, que habría que añadir picardía, en los films familiares, desde que se redacta el guión. De «The prodigal son» (sudafricana), que para concursar un film infantil debiera poseer un mínimo de naturalidad en la interpretación, que capte la simpatía o el interés de aquellos que no somos familiares. De «Das Klopzeichen» (luxemburguesa), que la auténtica emotividad del tema no basta para llevar a la pantalla algo que resulte un simple teatro filmado. De «Orion's Eye» (sudafricana) y de «Wärme in sicht» (finlandesa), que a los films de animación, de sobremesa, hay que añadirles gracia si no contienen un auténtico interés temático, ya que rodar sin un guión previo animado de sí, no compensa la paciencia empleada. En cuanto a encender un cigarrillo, he notado el alivio de comprobar la casi eliminación de este recurso de principiante.

Las lecciones de signo positivo han ido reseñándose en esta larga y monótona crónica en la que he intentado rendir un velado y modesto homenaje, que ignoro si llegará a sus autores, a aquellos films que, por no ser perfectos en su totalidad, no pasarán a la historia de este nuevo Concurso Internacional de Cinema Amateur, tan interesante en su conjunto.

Delmiro de Caralt



fotografíe  
con

# negra

lo  
que quiera

Use rollos y cargas NEGRA porque tienen una sensibilidad que le permite fotografiar siempre, incluso bajo condiciones desfavorables de luz.

Películas pancromáticas de 21 DIN-100 ASA de 4 x 6,5 y 6 x 9 cm. y cargas de 36 poses con y sin chasis.



es otro producto de NEGRA INDUSTRIAL, S.A.

**FilmoTeca**  
de Catalunya





# EL CINE Y LA CIENCIA

## EL CINE UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA FISICA

por BRUNO FRIEDMAN

**L**OS restos de un disco, un estenoscopio fabricado con materiales improvisados, dos bloques de parafina... He aquí algunos de los instrumentos de que se valen veinte profesores latinoamericanos a quienes se ha encargado de organizar un curso-modelo de física. En verdad, se debe añadir que estos profesores disponen también de un material de enseñanza sobremoderno y perfeccionado: televisión, cine y buenos textos sobre la materia que enseñan.

El propósito de estos experimentos pedagógicos consiste en solucionar un problema que conocen todos los países en vías de desarrollo: ¿cómo lograr instruir científicamente al personal de que necesitan vitalmente teniendo en cuenta la escasez de recursos económicos y técnicos y la falta de profesores eficientes?

El hecho es que, al unir un equipo moderno con un material rudimentario, la fórmula pedagógica adoptada en Sao Paulo, la gran ciudad brasileña, puede servir de modelo para todos los países que comienzan a desarrollarse. Al mismo tiempo, esta fórmula puede ser empleada en países en los que el problema principal consista en la escasez de fondos o de personal docente.

Organizado por el IBECC, o sea el Instituto Brasileño de Educación, Ciencia y Cultura, con la colaboración de la Unesco, en la preparación de este curso-modelo se han dado cita profesores de física de las escuelas normales de Argentina, Brasil, Chile, Ecuador y México. Los gastos del mismo corren a cargo de los gobiernos interesados y de la Unesco.

Ayudados por hombres de ciencia y pedagogos enviados por la Unesco, los organizadores del curso se inspiran en un curso dado en el Instituto Tecnológico de Massachusetts, la célebre institución de los Estados Unidos, y de la experiencia adquirida en institutos de varios países. El director del programa es un experto de la Unesco, el profesor sueco Par Bergvall.

Para comenzar, los profesores han abandonado las formas tradicionales de enseñanza en esta materia. Generalmente, por ejemplo, la dinámica, o sea el estudio del movimiento de los cuerpos, es la primera materia que se enseña en un curso de física como éste. Pero,

en cambio, aquí prevalece la opinión de que el estudio de los fenómenos de la luz se presta más fácilmente a la iniciación del estudiante, ya que suscita en él un interés mayor. Más aún: esta materia coloca de hecho al estudiante en el campo fundamental de la física moderna.

Los profesores se muestran acordes en que el trabajo de laboratorio es esencial a toda instrucción científica seria y como la instalación de un laboratorio adecuado resulta sobremodernamente costosa, sacando fuerzas de flaqueza y avivando con la necesidad el ingenio, han ido creando, uno a uno, instrumentos prácticos con materiales de ocasión, improvisados, cuya posible utilidad no se sospechaba. El disco, por ejemplo, sirve para descomponer los rayos de luz en sus diferentes colores y en sus varias longitudes de onda. Los dos bloques de parafina, insertos en un tubo de cartón, sirven como fotómetros para medir la intensidad de la luz, etc.

Y así, allí donde un verdadero equipo de laboratorio sería muy costoso o complicado en su manejo y cuya práctica exigiría largo tiempo para obtener una experiencia válida, se emplean films de 8 milímetros, cuya proyección dura de treinta segundos a cinco minutos, y cuyo valor, si se les compra al por mayor, no rebasa el precio de cinco dólares.

Al mismo tiempo, los profesores de Sao Paulo preparan manuales (en español y portugués) que permiten al alumno aprender sin maestro. Igualmente, están realizando una serie de films de veinte minutos de proyección y que ilustrarán la enseñanza de una jornada entera de trabajo. Estas películas, que pueden emplearse, si se quiere, en programas de televisión, están destinadas al aula de clase.

En el mes de julio, cuando todos los cursos queden ya organizados, el programa general será presentado en la televisión de Sao Paulo: tres programas semanales durante un mes. Cada uno incluirá un film de veinte minutos. Los profesores, al mismo tiempo, visitarán las escuelas donde se capten estos programas y explicarán a los alumnos y profesores las imágenes de cada film,

(termina en pag. 27)



# LA POPULARIDAD

*El popular humorista Valentín Castanys ha publicado recientemente un libro de memorias bajo el título «La memòria es diverteix», que ha conocido un fabuloso éxito de venta. En él, y entre la diversidad de temas abordados, figura un capítulo dedicado al cine amateur, lleno de evocadora gracia. Cautivados por tal remembranza, hemos creído oportuno recabar del autor y la casa editora — Ediciones Destino, de Barcelona — la correspondiente autorización para ofrecer a nuestros lectores, debidamente traducido, el capítulo de referencia, lo cual nos proporciona el placer de contar en este número a Valentín Castanys como colaborador de nuestra revista. Tras hacer patente a los interesados nuestro agradecimiento por la autorización recibida, deseamos a nuestros lectores una regocijada lectura de este fragmento.*

LA popularidad, si es que llegué a tenerla, se la debo a la radio.

Y mi entrada en «Radio Asociación de Cataluña», se la debo a una conferencia que di en el Centre Excursionista. Delmiro de Caralt, espíritu culto, pozo de erudición cinematográfica y paladín del cine amateur, autor de «Membortigo?», uno de los mejores films de aficionados realizado con los medios más sencillos, organizó un ciclo de conferencias sobre cine en la Sala de Actos del «Centre Excursionista de Catalunya». Es una sala de dimensiones comparables a las salas de teatro que ahora se estilan. Solamente se diferencia de ellas por aquella hilera de retratos de catalanes ilustres que adornan las paredes. En aquella sala, y en presencia de aquellos catalanes barbudos, desarrollé mi conferencia sobre cine profesional y cine amateur, valiéndome de un micrófono falso y simulando una radiación.

El cine amateur había entrado plenamente en los hogares barceloneses. Las criaturas venían al mundo llevando el Pathé Baby debajo del brazo en lugar del pan. Los padres las recibían con alegría y se apresuraban a comprar el teleobjetivo para hacer un primer plano de la salida del primer diente del niño. En aquel ambiente casero, al calor del hogar y del amor a la familia, se desarrollaba el cine de aficionados. Por este motivo, a pesar de que un día un cineísta tentado por los simbolismos y las cosas abstractas se atreviera a realizar un film dedicado a las personas inteligentes, el auténtico cine amateur no ha perdido aquel fondo de ingenuidad que tienen las cosas creadas en la honradez.

En el cine amateur la moral no necesita trabas, porque ni siquiera los parientes más próximos abusan del parentesco para extremar las escenas de amor. Vemos a un matrimonio que se quiere, que no podrían vivir el uno sin el otro, pero en el momento culminante del film, en el instante pasional, él le da un beso en la frente y ella baja los ojos avergonzada. Es el pudor amateur. Si el cine amateur fuera sonoro, el diálogo sería delicioso.

—Micaela, siento necesidad de estrecharte en mis brazos.

—¡Qué ocurrencia! deja, deja...

—Estoy loco de amor. Siento en mis venas un fuego abrasador.

—Calla, calla...

Al director le costaría enormes esfuerzos de persuasión convencer a la señora Micaela de que se mostrara ligeramente apasionada y meridional.

Un verano, un cineísta aficionado quiso realizar un film de envergadura. Convocó a sus familiares, a sus amigos y a las personas de su mayor confianza y les expuso su plan en forma de guión. Se había cansado de filmar puestas de sol, contraluces, olas y todos los espectáculos gratuitos que la naturaleza ha creado para solaz de los cineístas aficionados, y se proponía hacer una película de nueve y medio, con argumento.

El argumento era muy sencillo: un chico que huía de casa, abandonaba a los padres y a la novia, se juntaba con malas compañías, se veía complicado en un asunto turbio, se salvaba por milagro y, después de arrepentirse volvía a los brazos de sus padres y de la novia.

Para la primera escena se necesitaba

un canapé. El hijo pródigo huía por la noche, y los padres, en camisa de dormir, debían representar la escena de la desesperación. La respetable señora que había aceptado el papel de madre, se negó rotundamente a salir en camisa de dormir.

Entonces surgió la tragedia del canapé. Después de llamar a la puerta de todos los conocidos, hallaron por fin un canapé que pesaba cerca de doscientos kilos, y que, para transportarlo, eran indispensables un carro y un par de mulas. No pudieron hallar a ningún amigo que tuviera un carro y un par de mulas. Solamente hallaron a un propietario de un Citroen cinco caballos, dispuesto a todo, pero como no bastaba que el propietario estuviera dispuesto a todo, sino que era preciso que también lo estuviera el Citroen, y éste no permitía según qué excesos, unos cuantos cineístas de buena voluntad tuvieron que transportar el canapé a cuestas. Y todo para no conseguir nada. Porque aquella buena señora, que cuando la criada perdía una cucharita de café armaba unos escándalos que reclamaban la presencia de los vecinos, en la escena de la desesperación no hacía más que reír, tener vergüenza y exclamar:

—¡Ay, no! ¡Por favor!

El pobre director sudaba a pesar de ir en mangas de camisa.

Para dirigir un film es indispensable ir en mangas de camisa. Por este motivo todos los films amateurs se realizan en verano, porque en invierno los directores se resfrían.

Una vez suprimida la escena de la desesperación, acordaron rodar la segunda escena, o sea la del brindis del



hijo pródigo con los malos compañeros.

Treinta y siete amigos quedaron en encontrarse en un lugar y una hora determinados. Sólo se presentaron cinco de los treinta y siete. Se suprimió la escena, y adelante.

Después de tantas contrariedades, y como que el amigo cineísta ya tenía las manos callosas de tanto sacudir el chasis para desencallar el carrete, llegaron a la última escena completamente desanimados. El regreso del protagonista al hogar: «¡Padre! ¡Madre! ¡Amada mía!»

Tres abrazos, y un beso apasionado a la novia.

propuesto realizar, pero todo el mundo convino en que resultaba muy bonito de fotografía.

Se veía al protagonista saliendo de su casa, caminando por el bosque tirando piedrecitas a un estanque, cogiendo unas flores, contemplando una puesta de sol, y acababa con un primer plano de unos pies calzados pisando el asfalto, subiendo unos escalones, y al llegar al rellano se veía un dedo tocando el timbre.

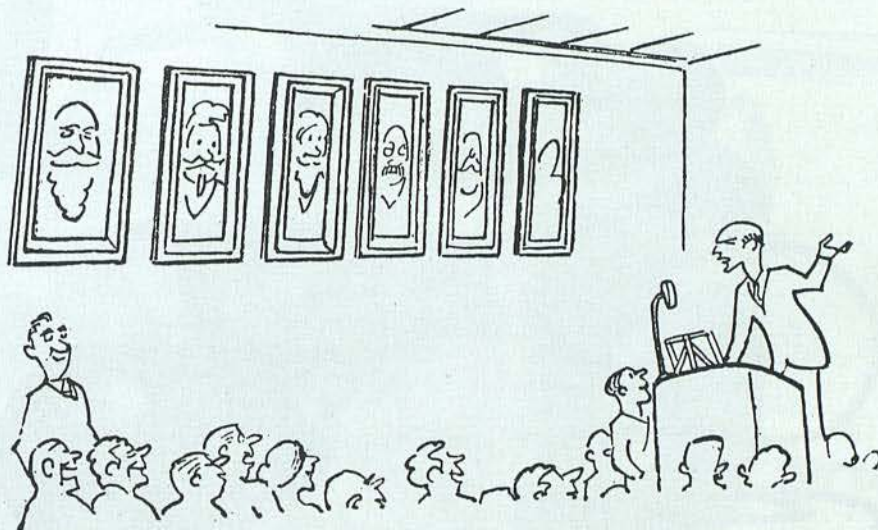
Debía titularse «Roda el món i torna al born», y acabó titulándose «L'Edmon surt a donar un tomb».

Bien, volviendo a la conferencia del

nas, envió a buscar a los Estados Unidos el primer álbum de discos de efectos sonoros y lo puso a mi disposición, con la prohibición terminante de que ningún agente de publicidad pudiera hacer uso de él.

El llanto de Saloniqueta, las sirenas de los barcos, los motores de los aviones, los ladridos, los maullidos, constituyeron el mejor atractivo de mis conferencias, que pronto contaron con un respetable número de oyentes.

El bondadoso señor Rifá, me recomendaba paternalmente: «Sobre todo, Castanys, no se prodigue demasiado». ¡Virgen santa! ¡Si pudiera ver lo mu-



La niña que representaba el papel de novia consultó a su tía, y ésta, después de celebrar un aparte con su marido, convocó consejo de familia, y todos juntos acordaron que aquel beso no era correcto y que era preciso suprimirlo.

A pesar de todo, el film se acabó y lo vimos proyectado. No era exactamente el que el abnegado cineísta se había

«Centre Excursionista de Catalunya», puedo decir que no la di en vano. Dos días después, el señor Eduardo Rifá, presidente del Consejo de «Radio Asociación», me llamó a su despacho del Paseo de San Juan y me propuso que diera una serie de conferencias radia-

das. El señor Rifá, al ver que me presentaba en la radio cargado de andrómi-

cho que me he llegado a prodigar y el escaso provecho que he sacado de ello! En aquel locutorio, primero en compañía del amigo Cera y de la señorita Rovira, y, más adelante, con los hermanos Rafel y la señorita Laspra, me divertía una barbaridad.

Más tarde ya, con los controles, el estudio y las cintas magnetofónicas, la cosa perdió intimidad y atractivo.

## EL CINE UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA FISICA

(viene de la pág. 25)

*al par que se pondrán en práctica las lecciones así recibidas.*

*Una vez terminada la preparación, organización y práctica de estos nuevos métodos de enseñanza científica, los profesores que participan en esta experiencia pedagógica de Sao Paulo regresarán a sus respectivos países, llevando consigo muestras de los instrumentos allí empleados y, además, el manual que se ha preparado y un pequeño proyector de cine. Pero lo más importante que llevarán en su bagaje profesoral será la experiencia práctica que han recibido al organizar estos programas y establecer estos métodos para la enseñanza de la física y de otras disciplinas científicas.*

(Información facilitada por la UNESCO)

## Fallo del II Festival de Cine Amateur de Andorra

Tras las sesiones de calificación de los días 23 y 24 de septiembre último y por votación del público y previo porcentaje del mismo, se estableció la siguiente clasificación:

GRAN PREMIO GRANDALLA D'OR - EL AUTOMATA de Juan Pruna, de Mataró

PREMIO ARGUMENTOS - FRAGIL ILUSION de Jesús Martínez, de Barcelona.

PREMIO FANTASIAS - MASTILES de Tomás Mallol de Barcelona.

PREMIO DOCUMENTALES - DALI, PORT-LLIGAT de José Mesires, de Barcelona.

En el próximo número comentaremos el desarrollo y fallo de dicho Festival.



# FAIRCHILD

## CAMERA AND INSTRUMENT CORPORATION



En las íntimas fiestas familiares, esta CAMARA SONORA "ZOOM" de 8 m/m.  
le dará a usted y a los suyos, la intensa emoción de "VERLOS Y OIRLOS"  
on una cámara "MUDA" puede usted verlos...  
Solamente "FAIRCHILD" sincroniza automáticamente la imagen y el "SONIDO"

**DISTRIBUIDOR:**

**Construcciones Radio Electro Mecánicas, S. A.**

Carretera de Vich, 235-237 - MANRESA

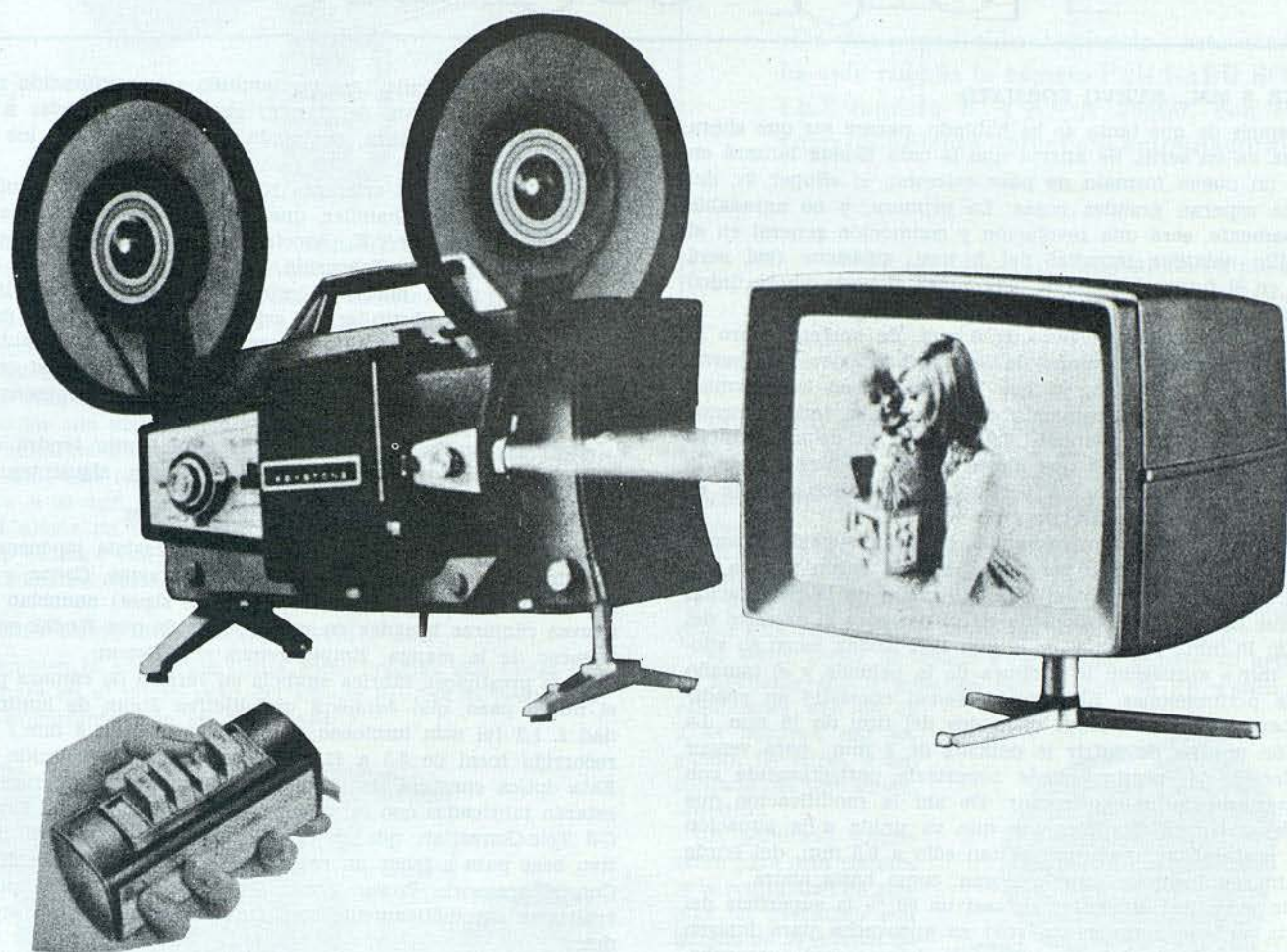
Avenida José Antonio, 31, 4.º, D.º 5 - MADRID (13)

**FilmoTeca**  
de Catalunya



# PROYECTOR KEYSTONE 8 mm. Modelo K-104 AR

de la más alta calidad y diseño moderno



Control remoto con marcha  
adelante, atrás y paro de imagen

- Enhebrado totalmente automático hasta la bobina
- Editor incorporado
- Lente Zoom 1:1.5
- Lámpara DICROICA 150 W/21.5 v.
- Control selectromatic
- Velocidades hasta 5 imágenes por segundo
- Pantalla TV extra con pie

Representante general para España:

**HISPAFRICA**, Calle Denia, 8 - BARCELONA (6) - Telf. 227 84 45

**FilmoTeca**  
de Catalunya



# última hora técnica

por J. Angulo

## SUPER 8 MM., NUEVO FORMATO

Después de que tanto se ha hablado, parece ser que ahora la cosa va en serio. Se afirma que la casa Kodak lanzará en breve un nuevo formato de paso estrecho: el «Super 8», del que se esperan grandes cosas. La primera, y no agradable precisamente, será una revolución y conmoción general en el mundillo amateur mundial del 8 mm. «clásico» (así será como en el futuro habrá que denominar al hasta ahora único 8 mm.).

La película seguirá siendo de 8 mm. de anchura, pero lo que variará será el tamaño de las perforaciones, que serán notablemente reducidas, ya que la anchura de las mismas, en el sentido de deslizamiento de la película, tendrá menos de 1 milímetro (exactamente 0,914 mm.), es decir la mitad aproximadamente de lo que ahora tienen, manteniéndose la altura. En consecuencia, la perforación, que actualmente es apaisada, pasará a convertirse en vertical.

Aparte el mejor aprovechamiento de la superficie sensible, como más adelante veremos, hay una razón técnica, de orden mecánico, que abona esta reducción de la perforación y es que la actual fue calculada en su día para el arrastre del film de 16 mm., y cuando en el año 1932 Kodak lanzó su «doble 8 mm.» aprovechó la anchura de la película y el tamaño de las perforaciones. La única novedad consistió en añadir una perforación más entre cada dos del film de 16 mm. La tracción que ha de sufrir la película de 8 mm., para vencer la fricción del presor, puede soportarla perfectamente con una perforación mucho menor. De ahí la modificación que Kodak preconiza. Modificación que va unida a la situación de la perforación, que quedará tan sólo a 0,5 mm. del borde del film, en lugar de estar a 1 mm. como hasta ahora.

Ello permitirá aumentar en casi un 50 % la superficie del cuadro, ya que actualmente sólo se aprovecha para imagen el 47 % de la película y con el nuevo sistema será aprovechado el 63 %. Este notable aumento del fotograma redundará en una mayor definición de la proyección y en una superior luminosidad, que Kodak estima del orden de un 50 %.

Al parecer —y recalamos esta expresión, pues la cosa está todavía entre bastidores y por en medio se mueven poderosos intereses—, las mayores ventajas se obtendrán en la reducción o copias a 8 mm. de films de 16 mm. Y aquí, más que a la utilización por el amateur, es donde apuntan los tiros de Kodak, pues es ya cosa de dominio público que los técnicos prevén para el 8 mm. un incremento todavía más espectacular del que últimamente ha venido experimentando. Y se espera que al benjamín de los pasos substandard se transcribirán casi la totalidad de los títulos que hay en 16 mm. en películas de alquiler e, incluso, versiones íntegras o reducidas de las grandes producciones del cine profesional.

Otra modificación que todavía no hemos comentado es que la pista magnética, que de los 0,8 mm. actuales de anchura será reducida a 0,7 mm., quedará trasladada al otro lado del fotograma, es decir, en el borde de la película que no tiene perforaciones, como la película de 16 mm. de una sola perforación. Obvio es decir que en lo que a reproducción sonora se refiere, las ventajas de todo género son evidentes, como puede apreciarse entre el 16 mm. de dos perforaciones y el de una sola.

Pero es que mecánicamente hay todavía otra ventaja: el fotograma queda prácticamente centrado con respecto a la

anchura de la película (gracias también a la perforación más estrecha y más cerca del borde) en lugar de quedar a un lado, como hasta ahora, ocupando aproximadamente los 2/3 laterales del film.

Los «padres de la criatura» son los ingenieros de Kodak, Mr. Edward y Mr. Chandler, que en su día presentaron la innovación a la S.M.P.T.E., Asociación Americana de Ingenieros del Film y de la Televisión.

La cosa, como nuestros lectores podrán apreciar, tiene mucha «miga» y el titular de esta sección se propone desarrollar más extensamente este tema en una de sus habituales charlas sobre novedades técnicas en el Centro, así como seguir ocupándose del mismo en un próximo número de OTRO CINE.

Pero es que la cosa no termina aquí, como tendrá ocasión de comprobar quien lea las dos noticias siguientes.

## CAMARA CANON ZOOM 512, SUPER 8 MM.

Mucho nos ha sorprendido ver en una revista japonesa de novedades que dos importantes firmas niponas, Canon y Elmo (como detallamos en la novedad que sigue) anuncian dos nuevas cámaras basadas en este «Super 8» que Kodak se va a sacar de la manga. Empezaremos con Canon:

Esta prestigiosa fábrica anuncia su versión de cámara para el nuevo paso, que equipará un objetivo Zoom de luminosidad f. 1,2 (el más luminoso que se conocerá en 8 mm.) con recorrido focal de 8,5 a 42,5 mm., es decir, de relación 1:5. Esta óptica constará de 17 elementos unidos en 12 grupos y estarán fabricados con un nuevo tipo de cristal óptico. Con el C-8 Tele-Converter, que es un complemento afocal, el objetivo base pasa a tener un recorrido de 14 a 70 mm. de focal. Con el accesorio Power Zoom Grip, el efecto zoom puede realizarse automáticamente con una duración de 5 a 6 segundos.

La cámara dispondrá de las velocidades 8, 12, 16, 24, 32, 40 y 64 cuadros por segundo, así como imagen por imagen.







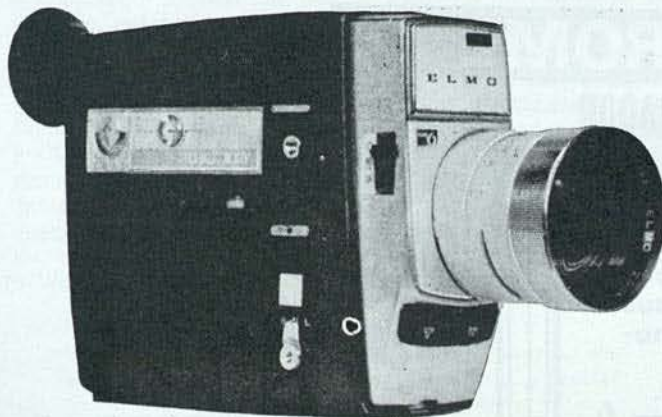
También estará equipada con marcha atrás, con contador de imágenes. Y, la gran novedad en Canon, con obturador variable de 165° a 0°, de 4 posiciones: abierto, 1/2, 1/4 y cerrado. Las exposiciones variarán proporcionalmente y a 16 i.p.s., por ejemplo, las obturaciones son, respectivamente: 1/35, 1/70 y 1/140 de segundo.

El visor será de tipo reflex, con telémetro incorporado. El ocular con acomodación a la vista del operador, de -3 a +1 dioptrías. La imagen es muy luminosa y de tamaño grande, dando una relación de 0,5 x a 8,5 mm., 0,75 x a 13 mm., 1,15 x a 20 mm. y 2,5 x a 42,5 mm.

El ajuste de diafragmas es mediante fotómetro de sulfuro de cadmio, con agujas visibles en el visor. La escala de sensibilidades varía de 10 a 320 ASA.

#### CAMARA ELMO ZOOM 8-TL, SUPER 8 MM.

También la acreditada firma Elmo anuncia una nueva motocrámara en el nuevo paso del «Super 8». Sus características más importantes son las siguientes:



La casa GERMAN RAMON CORTÉS nos suplica la inserción de esta noticia:

«De una expedición destinada a esta casa, ha sido robada la cámara PAILLARD BOLEX modelo P. 2 n.º A 28660, con su correspondiente estuche y empuñadura».

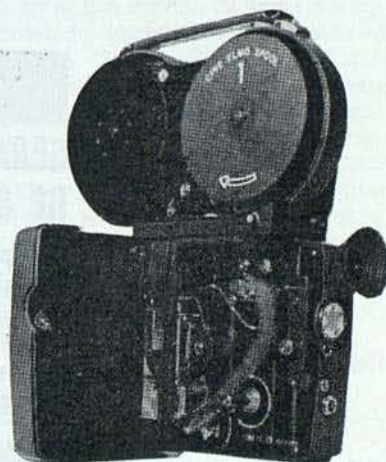
Se agradecerán noticias de su paradero, en caso de ser localizada.

El objetivo será un Zoom con variación de focales de 7,5 a 45 mm., es decir, de relación 1:6, en el modelo que nos ocupa. En otros dos modelos similares, el recorrido focal del objetivo varía de 9 a 36 mm. y de 7,5 a 30 mm., respectivamente.

El ajuste de exposición es automático, mediante célula de sulfuro de cadmio alimentada con pila Mallory TR-113-R, con posibilidad de regulación manual. La escala de sensibilidades está comprendida entre los 10 y los 320 ASA.

El visor, reflex, luminoso y de imagen grande. El arrastre es mediante motor eléctrico con 4 pilas de 1'5 voltios. Las velocidades van de 12 a 64 cuadros por segundo. La carga y ennebrado del film es automático.

Un accesorio interesante para esta cámara es la posibilidad de acoplar un magazine con bobina de 30 metros de bobina de 30 metros de autonomía de filmación, sin necesidad de invertir la bobina, de 16 minutos, en lugar de los 2 minutos de las cámaras normales con película de doble 8.



GEVAERT

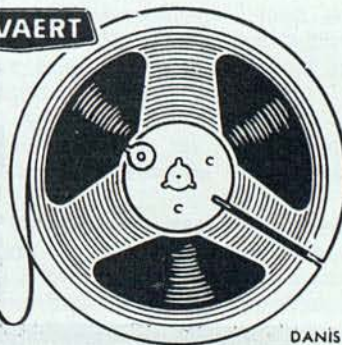
# GEVASONOR

LA CINTA MAGNETICA TAL Y COMO  
LA DESEA USTED

Perpetue sus recuerdos registrando sobre **GEVASONOR**

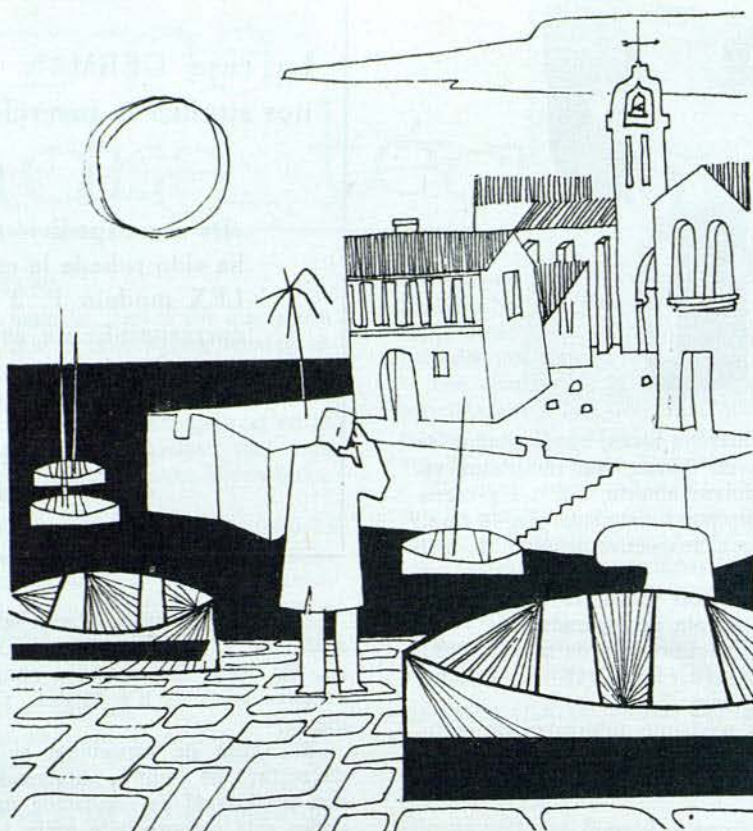
ES UN PRODUCTO GEVAERT-AGFA, S. A.

GEVAERT



DANIS





**FILME SUS PELICULAS EN COLOR**

## **ILFOCHROME**

**SERA EL MEJOR COLABORADOR  
DE SUS PRODUCCIONES**

Las películas ILFORD para color consiguen en todo el mundo el más rotundo éxito por la brillantez extraordinaria de sus colores y por su finísima matización.

**ILFORD NATURALMENTE!**

### **ILFOCHROME DOBLE 8 mm. CINE**

Ideal para cámaras de 8 mm. de una maravillosa claridad y colorido. El éxito del cine amateur y del cine familiar. Adopte ILFOCHROME 8 mm. cine y aumentará su placer haciendo cine en su casa.

### **ILFOCHROME 32**

La película perfecta para transparencias color. Asegura vivísimos colores absolutamente naturales. Puede utilizarse en cualquier estado del tiempo -sol o día nublado- Carga para 20 exposiciones. Pruebe el asombroso ILFOCHROME 32 y doble su gozo sacando y proyectando transparencias.



**ILFORD**

en blanco y negro  
es famoso

en color...  
es fabuloso

**DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS: PRODUCTOS FOTOGRAFICOS VALCA, S. A.**

**FilmoTeca**  
de Catalunya



## UN RECUERDO PARA JOSÉ MARIA GALCERÁN

Hemos perdido para siempre a Galcerán. En realidad, como consocios del C. E. C. y como amigos, hacía años que todos lo dábamos por perdido. Para bastantes de los de nuestra generación la vida se dividió en «antes y después de la Cruzada del 36». Terminada ésta, en la cual muchos podemos recordar su buen comportamiento, se inició en él un cambio; pareció querer tomar otros vuelos y fue ausentándose hasta establecerse definitivamente fuera de nuestra tierra, donde ha fallecido, el pasado agosto, en París, poquísimos después de Pierre Boyer, su honorable y fiel amigo con quien tantos años colaboró en la producción de películas industriales de paso estrecho, así como en la redacción de la decana revista CINE-AMATEUR.

Había dedicado muchas horas de su vida, pacientemente, al desarrollo de nuestra Sección de Cinema Amateur y la cabina y los breves espacios libres entre los muros del Centro Excursionista de Cataluña son testigos de aquel sacrificio, casi anónimo, que entre varios realizábamos, y que hoy siguen, con idéntico mérito, otras manos entusiastas para mantener viva esta actividad, pura y desinteresada.

Se aprovechó su entusiasmo y sus estancias en el extranjero (que no explicaba, pero observábamos que eran cada vez más frecuentes), para designarle Delegado de España en la UNICA, una vez reanudados los Concursos tras la guerra del 39-45, pero el desconectarse totalmente de nosotros obligó a nombrar a alguien que pudiera expresar los deseos de los cineastas españoles por conocimiento más directo y constante y se volvió al antiguo delegado, que suscribe estas líneas.

Pierre Boyer le envió últimamente a la UNICA como comentarista, para su Revista, de los films del Concurso y allí tuvimos ocasión de verle los diversos congresistas españoles y allí pudimos captar su alejamiento. No obstante, este abandono se debía a la absorción por sus actividades lejanas pero quiero hacerme la ilusión de creer que alguna nostalgia le quedara de aquella época de juventud entre nuestros cineastas.

Una foto histórica, durante el Congreso de Sitges en 1935. De izquierda a derecha: Domingo Giménez, Pierre Boyer (†), José M. Galcerán (†) y Delmiro de Caralt.



Cuando, repentinamente, supe de su muerte, cosa curiosa, como un velo oscuro se deslizó por mi cerebro, que tapó cuanto de su actuación pudiera no gustarme y, desde aquel mismo momento sólo se me aparecen imágenes de aquella primera época. Dicen que, a medida que vamos pasando años de vida, vuelven a la memoria imágenes cada vez más antiguas, y es verdad. Nunca más había recordado cuándo ni cómo conocí a Galcerán. Y ahora sí: era en la tienda «Pathé-Baby», en la Rambla de Cataluña, al lado del teatro Barcelona de nuestra ciudad. Aparecía al mundo aquel aparatito que introducía en el hogar la fotografía animada y que, con el ingenio del montaje daba vida expresiva a las tiras obtenidas. A aquella inefable cámara movida a manivela, añadíamos un accesorio, también inefable, que se desdoblaba y en el que se colocaba, verticalmente, para filmarlo, el diminuto letrero que habíamos escrito en tinta blanca. La «explicación» que requería mi película necesitaba tres de aquellos letreros que yo, para no gastar un rollo expreso, llevé a que los filmaran allá. Cuando fui a recogerlo, apareció un chico que, con satisfacción e ilusión juveniles, me mostró que había escrito el texto en una sola tira larga que hizo deslizar por aquel soporte y en un solo letrero el texto aparecía, ascendiendo. Yo tendría alrededor de los 23 años y él tendría algunos menos de veinte. Y, desde entonces hasta morir, sus manos y su pensamiento no se han movido de aquel mismo ingenio: el cine de paso reducido. Fruto de tan enraizado tema nos deja una obra escrita: «Le Cinéma d'Amateur, pas à pas» (Prisma, 1960), una de las mejores obras que pueda poseer todo cineísta amateur. Escrita mano a mano con Boyer, va ilustrada, en sus dibujos de humor, por Salvador Mestres. El recuerdo de los ratos buenos y de las charlas y consultas que tantos amateurs le hicieron, así como el agradecimiento por su intensa labor antigua, sabemos que, con los años, se esfumarán, pero en el mundillo del cine amateur — hoy como actual y con el tiempo como clásica — en esta obra el nombre de José-Maria Galcerán perdurará.

Que Dios haya acogido con misericordia su alma.

Delmiro de Caralt

## FESTIVAL DE CINE AMATEUR EN SAN FELIU DE CODINAS

Presidido por las autoridades locales, y con asistencia de numerosísimo público, que llenaba por completo el local, celebró el pasado 25 de agosto en el salón del Cine Coliseo de San Feliu de Codinas el I Festival de Cine Amateur en 8 mm., organizado por el Patronato Local de Festejos.

Fueron exhibidos un total de nueve films y a pesar de que todos tenían el mismo premio, había un jurado calificador para dar una puntuación en el orden de los mismos, cuyo resultado quedó así:

«La jaula abierta», de J. Martínez, «Mirage», de A. Bascuas, «Hivern», de T. Mallol, «El sueño de un día de verano», de E. Sabaté, «El furtivo», de J. Martínez, «Turistas a la costa», de M. Isart, «II Moto Cros Internacional de Barcelona», de J. Angulo, «Síntesis de primavera», de T. Mallol y «Bebida para dos», de A. Bascuas.



## El cineísta, su mascota y su característica

por Salvador Mestres



El cineísta: Francisco Roig

Su mascota: Cleo.

Su característica: El documental meticuloso, anecdótico y con su buena dosis de «suspense».

Hay que destacar en este Festival, la presentación y comentarios de cada película, que se confió al aficionado y realizador A. Bascuas secundado por la Srta. Florita Blanch, aficionada también al cine y actriz de varios films amateurs, cuya figura y facilidad de palabra realzó la velada. Finalizada la proyección y esperando el veredicto del jurado, fueron presentados al público los cineístas participantes y tuvo lugar un animado coloquio. Acto seguido se dio lectura del fallo y el alcalde, don Angel Falqués Deu, hizo entrega de los premios entre grandes aplausos del público que abarrotaba por completo el Cine Coliseo.

### EL «DUO DE LOS BOLOS»

Los antiguos aficionados recuerdan, sin duda, al llamado «trío de los bolos» que hace años pasearon el cine amateur por distintas localidades empeñadas en conocerlo. Lo constituían los cineístas Delmiro de Caralt, Domingo Giménez y José María Galcerán, éste último recientemente fallecido. El trío Caralt-Giménez-Galcerán, el «trío de los bolos» como eran llamados porque iban de «tournée» — «hacer bolos», en argot teatral —, se hizo extraordinariamente popular en aquellos tiempos. Pues bien, puede decirse un poco que actualmente contamos con lo que podría llamarse el «duo de los bolos», a juzgar por las sesiones que organizan y animan los simpáticos cineístas Juan Olivé Vagué y su distinguida esposa, doña Emilia Martínez de Olivé.

Habrán observado nuestros lectores que no pasa número de nuestra revista sin que aparezcan los nombres del simpático matrimonio Olivé como protagonistas — bien solos o acompañados de otros cineístas compañeros — de casi todas las sesiones que se vienen organizando. Este verano pasado, por ejemplo, fueron múltiples sus actividades en este aspec-

to, algunas de las cuales reseñamos en este mismo número. Por tan intensa actividad y por el bien que, con su divulgación, hacen al cine amateur, en esta redacción no tenemos empacho en proclamarles particularmente — y contando con el permiso implícito de los componentes del antiguo «trío» — en el actual «duo de los bolos».

Vaya con ello desde aquí nuestro más cordial saludo y nuestro aliento al bien avenido y cineamateurístico «duo».

### EL «DUO» Y OTROS, EN TIANA

El pasado mes de julio fue presentada en el Casino de Tiana una interesante sesión de cine amateur, en la que se proyectaron los siguientes films: «Sombreros» y «Somnium», de Juan Olivé; «Teatro de polichinelas» y «Juguetes olvidados», de Emilia M. de Olivé; «Nosotros y las manzanas» y «Don Palomo», de Juan Pruna; y «Zea Mays», de Felipe Sagués. Bueno y variado programa.

### FIESTA MAYOR DE VALLVIDRERA

Con motivo de la Fiesta Mayor de Vallvidrera se celebró el 17 de agosto una brillante sesión de cine amateur en la que se proyectaron los siguientes films: «Puerta de la Paz», «Perfil del Parque Zoológico de Barcelona» e «Invierno en la ciudad», de Juan Olivé; «Consumatum est» y «Zea Mays», de Felipe Sagués; y «Aleluya» y «Dalí Port-Lligat», de José Mestres.

La sesión tuvo lugar en el propio entoldado levantado con motivo de las fiestas; el público fue numerosísimo, y los cineístas obsequiados con un magnífico recuerdo de la velada.

### OTRA SESION EN ARENYS DE MUNT

También Arenys de Munt ha tenido ocasión de conocer nuestro cine amateur por medio de la sesión celebrada el día 19 de agosto con los siguientes films: «Teatro de polichinelas» y «Juguetes olvidados», de Emilia M. de Olivé; «Profecía cumplida» e «Invierno en la ciudad», de Juan Olivé; y «Aleluya» y «Dalí Port-Lligat», de José Mestres.

### AMPLIOS PROGRAMAS EN HORTA

Con motivo de la Fiesta Mayor de Horta se han celebrado en la popular barriada, grandes programas de cine amateur, que han tenido lugar los días 14, 18 y 23 de septiembre.



— ¡ALLÁ PELICULAS!



El primer programa comprendía: «La nevada del 62», estreno del realizador hortense José Civit; «Jardín exótico de Mónaco», de Emilia M. de Olivé; «La UNICA en Viena», «Jardín Zoológico de Barcelona» y «Somnium», de Juan Olivé; y «Aleluya» y «Dalí Port-Lligat», de José Mestres. El segundo: «Concurso de pintura rápida» (estreno), de José Civit; «Puerto de Cannes», de Juan Olivé; «Juguetes olvidados», de Emilia M. de Olivé; «Lourdes, milagro de fe», «A mí, París», y «Papá se va de vacaciones», de Carlos Barba; e «Y se vistió de luces...», de Juan Albert. Y la tercera y última: «Puerta de la Paz», de Juan Olivé; «Teatro de polichinelas», de Emilia M. de Olivé; «La gota de agua», «Llama efímera» y «Don Palomo», de Juan Pruna; y «Consumatum est», de Felipe Sagués.

Desde luego, un nutrido programa con gustos para todos. Nuestra enhorabuena a los organizadores.

#### ACTIVIDADES DEL GREMIO DE ALPARGATEROS

Organizado por el Gremio Sindical de Industriales y Comerciantes de Alpargatas y Similares, el pasado día 28 de septiembre tuvo lugar en el local «Gavina Azul» una animada velada en la que su asociado, Juan Olivé, presentó sus films «Invierno en la ciudad», «Puerta de la Paz» y «Perfil del Parque Zoológico de Barcelona», que fueron acogidos con

gran éxito por la nutrida concurrencia. El acto se cerró con un simpático desfile de artistas instantáneos que coadyuvó a dar color a la brillante velada.

#### CESAN LAS ACTIVIDADES DEL FESTIVAL DE VANCOUVER

El Festival de Vancouver ha hecho circular una nota por la que comunica que da por terminadas todas sus actividades desde el pasado mes de julio del año en curso y que se desliga de todas sus obligaciones sobre el último Festival celebrado en el mes de abril. El motivo es debido a que razones personales impiden a los miembros del Comité Ejecutivo tomar parte activa en la administración del Festival, por lo que no se celebrará ya el de 1966, que debería comenzar a prepararse ya desde ahora.

Quienes tengan cuestiones pendientes con dicho Festival deben dirigirse a las siguientes entidades que se han brindado a resolverlas: para cuestiones referentes al Canadá, «The Federation of Canadian Amateur Cinematographers», 1762 Carling Avenue. Ottawa 13. Ontario; y para todo lo relativo al Festival, «Festival du Film Amateur de Montreal Enrg.», Case Postale 358, Station Youville. Montreal 11, P. Q.



a los concursos  
a los concursos  
a los concursos  
a los concursos  
a los concursos

#### VIII COMPETICION DE ESTIMULO

PLAZO DE INSCRIPCION: 13 DE ENERO DE 1965

En esta Competición, que convoca la Sección de Cinema Amateur del Centro Excursionista de Cataluña, pueden participar todos los cineístas amateurs residentes en el territorio nacional que no hayan participado en el Concurso Nacional o que, habiéndolo hecho, no hayan superado la calificación de Medalla de Cobre.

El tema es libre, exclusión hecha de los films de excursiones y reportajes, para los que anualmente se convoca un certamen especial. El Jurado agrupará los films concursantes en los tres géneros tradicionales de «Argumento», «Fantasía» y «Documental», adjudicán-

dose medallas de 1.ª, 2.ª y 3.ª para cada género, así como menciones y premios especiales.

El plazo de inscripción y entrega de films expirará el día 13 de enero a las 20 horas. Los derechos de inscripción serán de 50 pesetas para los socios de la Sección y de 100 pesetas los que no lo sean. La inscripción deberá efectuarse por medio del «sobre modelo oficial de participación» que facilita la entidad organizadora. Las sesiones de calificación se celebrarán en el local del Centro Excursionista de Cataluña en las fechas que oportunamente se anunciarán.

#### II FESTIVAL DE CINE AMATEUR DE LA CORUÑA

##### FALLO

**PREMIO EXTRAORDINARIO:** «Nosotros y las manzanas», de J. Pruna.

**MEDALLA DE HONOR:** «El ahorcado», de P. Sánchez Boreguero. «Valencia en Sant Josep», de A. Calvo. «La taza de café», de F. Font.

**MEDALLA DE PLATA:** «La herencia de Adán», de M. Hernández Solís. «El muñeco y el toro», de J. Barceló. «Gessen», de F. Sagués.

**MEDALLA DE BRONCE:** «El hongomaniaco», de J. Martínez. «14 San Cugat», de J. Viñolas. «Barro», de F. Font. «Va-

na impaciencia», de L. Rodríguez. «El infierno de Dante», de F. J. Valiente. «La divina comedia», de L. Pellejero.

**PREMIO «OTRO CINE»**, destinado al mejor film de autor gallego o residente en Galicia: «Vana impaciencia», de L. Rodríguez.

**OTROS PREMIOS:** Copa Capitán General, Lar Catalán, Paillard 16 y Kodak: «Nosotros y las manzanas», de J. Pruna. Copa Gobernador Civil, Paillard 8 y Perutz: «El ahorcado» de P. Sánchez. Trofeo Cine Aficionado: «Valencia en Sant Josep», de A. Calvo. Copa Diputación Provincial: «La taza de café», de F. Font. Agfa y Docampo: «La herencia de Adán», de M. Hernández Solís. General Eléctrica Española: «El hongomaniaco», de J. Martínez. Domecq: «Angustia en la urbe», de J. M. Sesé. Tena Films: «Médico a la fuerza», de M. Hernández Solís. Sociedad Fotográfica: «Primer día de caza», de A.



Medina Sociedad Deportiva Hípica: «Escalada», de M. Vidal. Real Club Náutico: «Donde falla el talismán», de A. Contel. Petroliber: «Barro», de F. Font. Begano, S. A.: «El bolso», de A. Contel. Foto Blanco: «El bolso» de A. Contel. Foto Torres: «Venganza gatuna», de A. Beltrá.

La Coruña, 19 de agosto de 1964

## VI CONCURSO OFICIAL DE CINEMA AMATEUR DE LA CIUDAD DE TARRAGONA

### FALLO

DOCUMENTALES: 1.º «Centenario Paulino», de J. Romeu. 2.º «Festa Major», de F. Puig Corvé. — 3.º «Cava Castellet»,

de F. Puig Corvé. — 4.º «Toujours Paris», de J. A. Escribá. — 5.º «Nit de Sant Joan», de M. Fernández Martínez. — 6.º «Paris», de J. A. Escribá. — 7.º «Colliure, petit port», de J. A. Escribá. — 8.º «Palafrugell, sus playas», de J. A. Escribá.

FANTASIAS: 1.º «Fantasía en fum», de M. Fernández, J. Ribera y A. Aguila. — 2.º «Ombres, llum i aigua», de J. Ribera. 3.º «Rosa», de J. Ribera. — 4.º «Rosas i rosa», de M. Fernández.

ARGUMENTOS: 1.º «Ingenuitats», de A. Aguila. — 2.º «Espectres H.», de J. M. Doménech y J. Ventura. — 3.º «Pausa eterna», de F. Mercadé y G. de la Guardia. — 4.º «Aquell home estirat i aburrit», de J. Salvadó.

Reus, 29 de agosto de 1964



## EL I CERTAMEN INTERNACIONAL CINEMATOGRAFICO DE LA MAR

OTRO CINE se honra en publicar un breve trabajo de su amigo Juan Olivé sobre el Certamen de La Coruña, al mismo tiempo que agradece a sus organizadores la atención que tuvieron con la Sección de Cine Amateur del Centro Excursionista de Cataluña, de consultar sobre la celebración del mismo y aprovechar en gran parte las sugerencias que dicha Sección les brindó, en aras del perfecto entendimiento ya proverbial entre los hombres del cine amateur.

Del 13 al 17 de septiembre tuvo lugar en La Coruña el Certamen de referencia, organizado por los Grupos del Mar de Organizaciones del Movimiento y que se vio concurrido por abundantes films tanto en su convocatoria de films profesionales como en la de amateurs.

No cabe aquí una crónica detallada del Certamen —ya conocida por otras publicaciones que la insertaron en su día—, sino una rápida visión, a modo de balance, de lo que fue este singular festival y, sobre todo, de lo que fue en su aspecto amateur, que es lo que mayormente nos interesa.

Quizá el ceñir el temario a un asunto tan concreto —y tan cinematográfico, por otra parte— restara una mayor concurrencia o una mayor actualidad en los films a presentar, situación que pretendió resolverse con el discutible recurso de echar mano al material de la Filmoteca Nacional. Con todo, vimos cosas interesantes, como por ejemplo el film mejicano «Tiburoneros», de gran calidad artística sólo paliada por su falta de altura moral; «Las algas», del español Martínez Ferry, muy interesante, y sin duda la mejor aportación española al Certamen; y, sobre todo, el maravilloso documental holandés sobre la lucha de Holanda contra el mar y la semifantasia sobre motivos acuáticos, del mismo país, que son dos obras maestras del cine.

Dentro del Certamen se celebró, concretamente el 16 de septiembre, la sesión competitiva dedicada al cine amateur a la que concurrían los siguientes films, algunos bien conocidos de gran parte de nuestros lectores: «Barcas del Cantábrico», de Antonio Medina, de Murcia; «Bahía», de Florentino González, de Murcia; «Islas Columbretes», de Enrique Pastor, de Valencia; «Barcelona marinera», de Juan Capdevila, de Barcelona; «Cap de Creus», de Manuel Isart, de Barcelona; «Almadraba», de Fernando Manrique, de Zaragoza; «Mar», de Rafael Luca de Tena, de Vigo; «Dos versiones del mar», de José E. Díaz-Noriega, de La Coruña; «Mástiles» e «Hivern», de Tomás Mallol, de Barcelona, y «Bajo las aguas de Javea», de Enrique Pastor, de Barcelona.

Los premios —medalla de oro, de plata y de bronce—

correspondieron respectivamente a los films de los señores Capdevila, Mallol y Díaz-Noriega, y el fallo fue otorgado por unanimidad por el jurado que, bajo la presidencia del que suscribe, estuvo formado por los señores P. Luis G. Fierro, Luis Gómez Mesa, Luis Quesada y Guillermo Camarero, que actuó de secretario.

Una vez vistos por el jurado los films presentados, se procedió a organizar una sesión pública en el Salón de los Padres Dominicos, que se vio muy concurrida, a pesar de celebrarse a una hora un tanto intempestiva —las cinco de la tarde— y en la que se procedió a la entrega de premios y consiguiente proyección de los tres films premiados. Previamente, la sesión se abrió con la proyección de otros tres films —«Cap de Creus», «Mar» y «Barcas del Cantábrico»—, que con los galardonados formaron una acertada antología de la calidad y altura de la competición.

A esta sesión asistió la totalidad del Comité Organizador e hizo uso de la palabra el Director del Certamen, don Juan Ruiz Liñares, que elogió sin reservas la aportación amateur al éxito del mismo. Como presidente del jurado, tomó acto seguido la palabra quien esto escribe para glosar el concepto «cine amateur» y finalmente cerró el acto el señor Zabala, secretario de la Dirección General de Cinematografía y Teatro.

Realmente, y a fuer de objetivo, debo reconocer que esta aportación amateur hizo un brillante papel y que pudo coadyuvar con el resto del Certamen, del que es de esperar que en sucesivas ediciones afine más y mejor sus características y alcance la madurez y esplendor que sin duda merece.

Y ahora, séame permitido extenderme un poco más para glosar un simpático acto que, al margen del Certamen, organizaron los componentes de la Sección de Cine Amateur de la Sociedad Fotográfica de La Coruña, y que tuvo lugar en la Sala de Actos de la Organización Sindical.

Comenzó el acto con la proyección de un programa del matrimonio Olivé —compuesto por «Teatro de polichinelas», «La guitarra», «Sommnium», «Perfil del Parque Zoológico de





## Y LOS PREMIOS SAN JORGE

Inexplicablemente, OTRO CINE no ha sido invitada este año a la concesión de los Premios San Jorge de Cinematografía, precisamente cuando en la prensa se hacía hincapié en que en la convocatoria figuraban TODOS los críticos cinematográficos de periódicos, revistas y publicaciones especializadas de Barcelona.

Pero a OTRO CINE no le duelen prendas. No solo sabe disculpar esta omisión — es de creer que involuntaria — sino que se congratula de que el Gran Premio San Jorge haya correspondido a EL GATO-PARDO, de Luchino Visconti, que de haber sido convocado hubiera votado sin reservas nuestro representante. Nuestros lectores podrán releer con provecho el estudio que de este film hizo nuestro colaborador Jotierre en la sección «Flash-back» del número 67, correspondiente a los meses de julio-agosto, bajo el título «De Agamenón a Garibaldi», y en el cual se hallan implícitas las razones por las que lo hubiéramos votado.

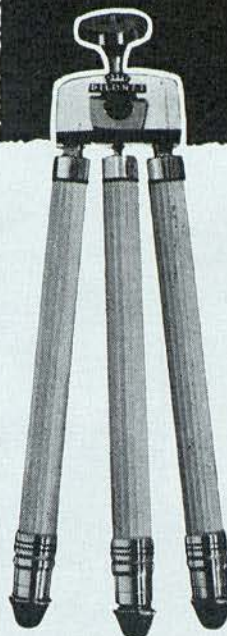
Asimismo, también se congratula OTRO CINE de que el Premio Especial del jurado haya sido otorgado a nuestro habitual colaborador JOSE PALAU, por el conjunto de su labor crítica y periodística en pro del cine, y a quien felicita por tan merecido reconocimiento.

Barcelona», «Puerta de la Paz» y «Profecía cumplida» — que, en honor a la verdad y sin pecar de inmodestia, obtuvo una calurosa acogida. Pero lo francamente simpático y que me importa recoger aquí, fue que el matrimonio Olivé y el ganador del Concurso, Juan Capdevila, fueron obsequiados con una original cena, en la que se vieron acompañados por numerosos cineístas y sus esposas. La originalidad de la misma consistió en que, a su término, se dieron diversas notas de sano humor, especialmente con la proyección de algunas películas en tono de parodia, en las que se aludía a films proyectados en distintos concursos, el de la «Mar» incluido. Altamente significativa fue la rapidez con que fueron hechos algunos de estos films, rodados por la mañana y revelados, montados y sonorizados con pista adherida a la película en el transcurso del día. Un verdadero record de pericia e ingenio que honra mucho a nuestros amigos coruñeses, de quienes nos hemos llevado un magnífico recuerdo.

Juan OLIVE

# BILORET y PERFECT

dos creaciones de



## BILORET

¡REINA DE LOS TRIPODES!

3 modelos:

1017, plano, de metal ligero

2017, plano, de latón

2037, redondo, de latón

Todos con rótula y plato reversible para roscas de 1,4" y 3/8".

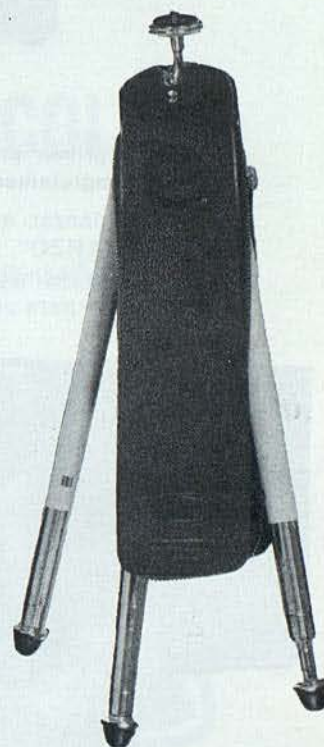
¡LA CORONA ES SU DISTINTIVO!

## PERFEC 77

¡NADA MAS PERFECTO!

Elegante, práctico y fácil de transportar y de manejar es este trípode BILORA, del que forma parte inseparable un bonito estuche de pronto uso, con cierre de cremallera.

Sus medidas son: 26 cm. cerrado, y 115 cm. abierto. Rosca 1/4"



¡Y MUCHOS OTROS MODELOS MAS!



Los trípodes BILORA, para foto y cine se venden en todos los establecimientos del ramo

**FilmoTeca**  
de Catalunya



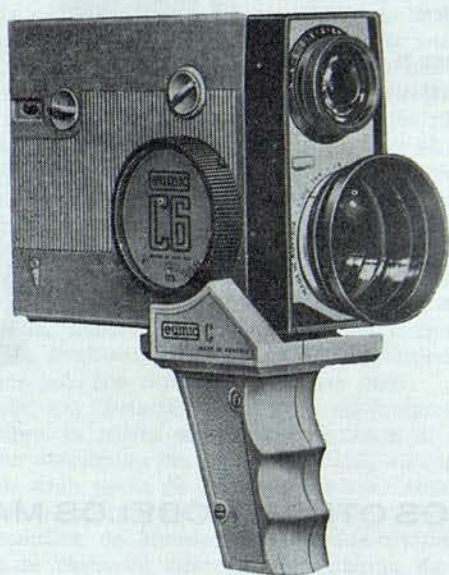


# eumig

## NOVO

El primer proyector de 8 m/m. del mundo equipado con lámpara de "YODO-CUARZO" y completamente automático.

Al lanzar al mercado su P-8 phonomatic NOVO, con dispositivo de iluminación "YODO-CUARZO", de duración ilimitada, con un 20% más de luminosidad y colocación automática de la película de bobina a bobina, EUMIG ratifica su primer lugar de constructores de proyectores para película estrecha.



Los TOMAVISTAS de la "NUEVA LINEA" que se destacan por su calidad óptica, su mecánica especial y por sus líneas escogidas y modernas.

TOMAVISTAS "EUMIG" C-6 los únicos de **verdadero automatismo total** por estar equipados con:

- enfoque automático (ajuste progresivo de distancias)
- control de diafragma automático
- motor eléctrico
- desplazamiento del objetivo ZOOM eléctrico

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

**Pablo A. Wehrli S.A.**

DE VENTA EN TODOS  
LOS BUENOS ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

**FilmoTeca**  
de Catalunya





DANIS

## FILME CON GEVACOLOR

Gevacolor R5  
Cine Reversal Film, para utilizar  
con luz de día.

Gevacolor R3  
Cine Reversal Film para utilizar  
con luz artificial.



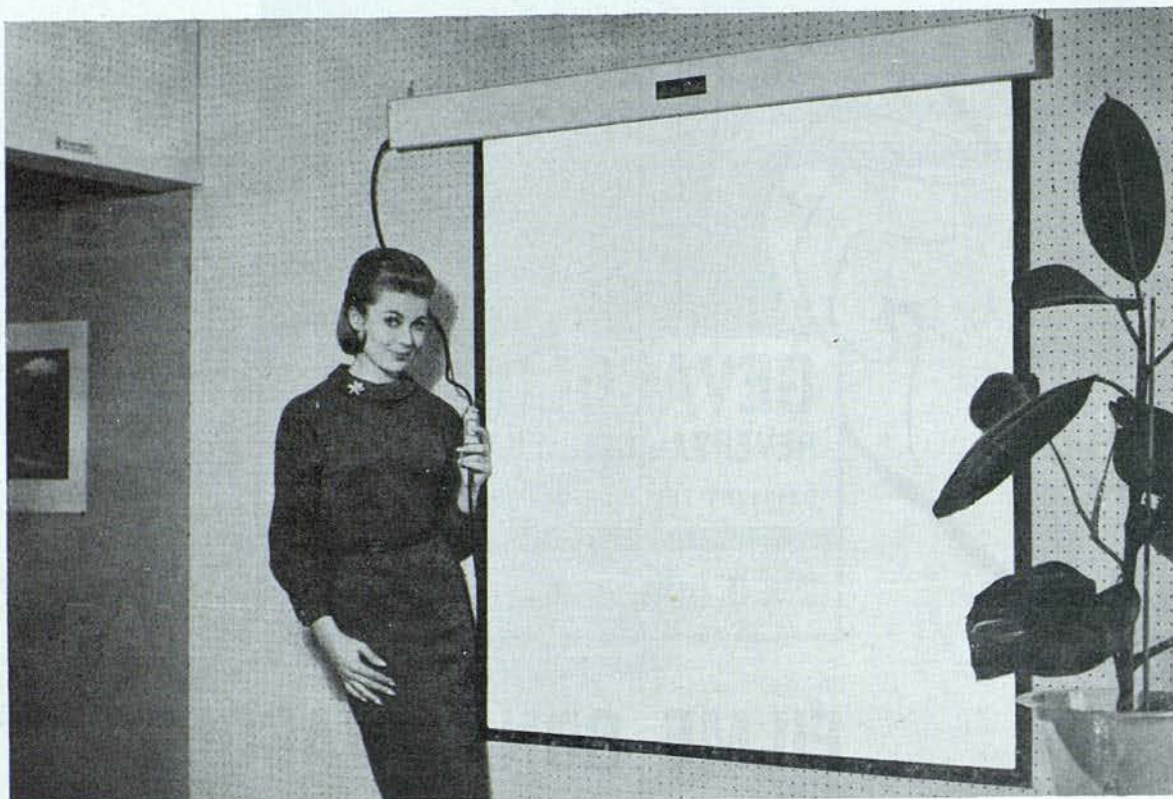
ENVIE PARA REVELAR SUS FILMS IMPRESIONADOS A :  
**GEVAERT ESPAÑOLA, S. A.** Buenos Aires, 48 - Barcelona

Es un producto GEVAERT-AGFA, S. A.



# PANTALLAS

# DA-LITE



## DA-LITE *Electrolet*

Con mando eléctrico para el descenso y recogida de la pantalla en su estuche. Para corriente de 110-120 voltios. Para colocación en paredes o en techos, solo precisa de 2 tornillos. tamaños: 125x125 cm. - 150x150 cm. 180x180 cm.

☆ **SILVERLITE**

superficie lenticular plateada, con más brillantez en la imagen. tamaños: 100x100 cm. 125x125 cm.

☆ **FLYER**

superficie de grano perla. tamaños: 75x100 cm. 100x100 cm. - 125x125 cm.

☆ **VERSATOL DELUXE**

Nueva superficie White-Magic "Chemi-Cote". Cierre automático en el plé. tamaños: 115x150 cm. 130x180 cm. - 150x150 cm. 180x180 cm.



representante

## **cineco**

bari y fontestà, 11 - t. 250 84 44 - dir. tel. cineco - barcelona

**FilmoTeca**  
de Catalunya



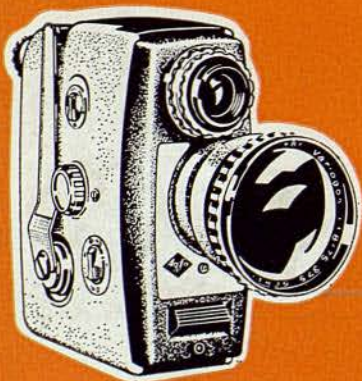
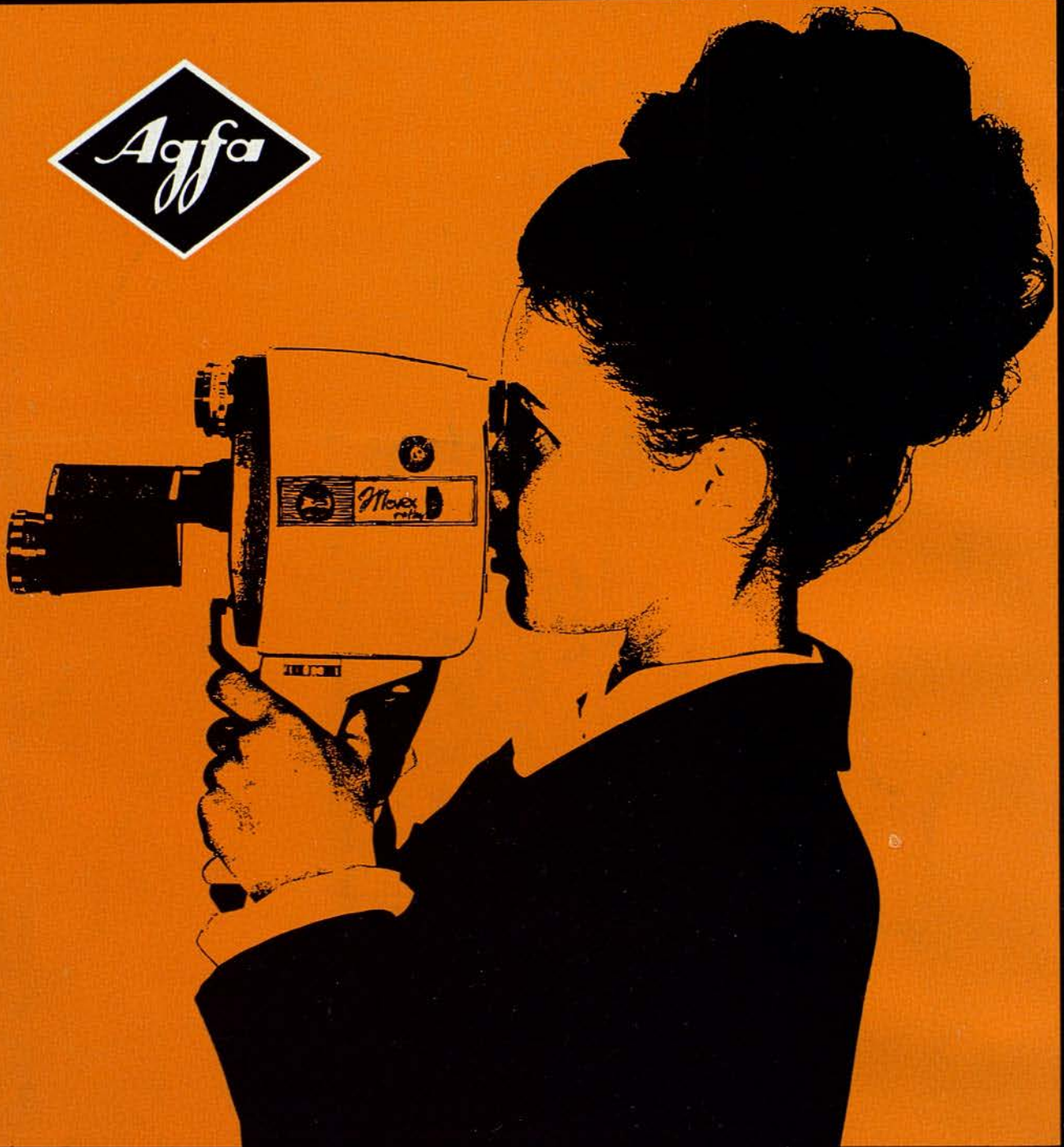
# LA OBRA DEFINITIVA DEL MAESTRO DE LAS PELICULAS DE ACCION



Galardonada en el VI Concurso  
Internacional Cinematográfico  
de Barcelona



# MOVEX REFLEX AGFA



Una filmadora para películas maestras.

Chasis de autocarga para el rápido cambio de la película.

Visor reflex, grande y claro, provisto de telémetro.

Automatismo íntegro con control del diafragma en el visor.

Objetivo focal variable (Zoom Agfa) en amplios extremos (izquierda).

Este objetivo Zoom puede substituirse por el objetivo normal Movestar Agfa 1:1,8/13mm, o por el Super-Teleobjetivo Tele Centon Agfa 100 mm (arriba).

Producto de AGFA-GEVAERT AG

FilmoTeca